

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ  
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE CHIRIQUÍ  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
ESCUELA DE ESPAÑOL

Universidad de Panamá  
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO  
DE CHIRIQUÍ  
BIBLIOTECA  
DR. ROBERTO JAEN Y JAEN



LA LITERATURA TESTIMONIAL: EL DIARIO DE ANA FRANK

Por:

JOSEFA M. OSORIO M.

Trabajo de Graduación  
para optar por el título de Licenciada en Humanidades con especialización en Español.

Febrero, 1990

2174

RJST4473

L.I.

Obsequio Guitara

P.W. Chi.

MAY 18

P E N S A M I E N T O

Vivir es aprender, para ignorar menos;  
es amar, para vincularnos a una parte mayor  
de la humanidad; es admirar, para compartir  
las excelencias de la naturaleza y de los hombres;  
es un esfuerzo por mejorarse, un incesante  
afán de elevación hacia ideales definidos.

José Ingenieros.

DEDICATORIA

A la memoria de mi recordado padre por su ejemplar existencia, al cual, a lo largo de sus años de ausencia, he extrañado profundamente.

Y muy especialmente, a mi madre, con amor, en este momento tan especial de mi vida, por su amor y dedicación, a quien le debo todo lo que soy.

A G R A D E C I M I E N T O

A Dios, por ser la luz que acompaña y guía mis pasos, pues sin él no hubiese llegado a feliz término este trabajo.

Al Catedrático Raúl Naveas, mi más eterno y profundo agradecimiento por su paciencia, tiempo y palabras de estímulos.

Y a todos aquellos que, en una u otra forma, hicieron posible la realización de este trabajo.

A todos y cada uno de ellos,

Mil gracias.

ÍNDICE GENERAL

## ÍNDICE GENERAL

	Página
INTRODUCCIÓN.....	XII
I. MARCO TEÓRICO.....	1
A. El hombre y la literatura.....	3
B. La función de la literatura.....	11
C. Los fenómenos sociales y políticos como parte de la literatura.....	15
II. ALGUNOS PENSAMIENTOS POLÍTICOS Y SOCIALES OBSERVADOS A TRAVÉS DE LA EVOLUCIÓN HISTÓ- RICA DE LA LITERATURA: DESDE LOS GRIEGOS HASTA LOS CONTEMPORÁNEOS.....	22
A. Un perfil clásico.....	24
B. La Época Medieval.....	29
C. Los renacentistas.....	31
D. Los neoclásicos.....	36
E. Los románticos.....	39
F. Los naturalistas.....	42
G. El modernista.....	44
H. En la Época Contemporánea.....	46
III. ANÁLISIS LITERARIO DEL <u>DIARIO</u> DE ANA FRANK.....	51
A. Aspecto externo.....	53
1. Datos sobre el autor.....	53
a. Biografía.....	53
a.1. Ana Frank.....	54

	Página
2. Datos sobre la obra.....	59
a. Ambientes.....	60
a.1. Ambiente histórico.....	60
a.2. Ambiente escénico.....	63
B. Aspecto interno.....	67
1. Tema.....	67
2. Motivos.....	69
a. La guerra.....	69
b. El amor adolescente.....	72
c. Discriminación racial.....	73
d. Los problemas sociales.....	75
e. Miseria humana.....	77
f. El miedo.....	78
g. La soledad.....	79
3. Argumento.....	81
a. Aspectos sobresalientes.....	83
a.1. Individuales.....	83
a.2. Sociales.....	85
4. Personajes.....	87
a. Principal.....	90
a.1. Ana Frank.....	90
b. Secundarios.....	91
b.1. El padre y la madre de Ana....	91
b.2. Margot.....	92

	Página
b.3. La familia Van Daan.....	92
b.4. Albert Dussel.....	93
b.5. Los protectores.....	94
5. Lenguaje literario.....	94
CONCLUSIONES.....	112
ANEXOS.....	116
BIBLIOGRAFÍA.....	122

I N T R O D U C C I Ó N

El objetivo esencial de nuestro Trabajo de Graduación es el análisis del Diario de Ana Frank fundamentado en la relación hombre, literatura y sociedad.

La literatura testimonial refleja, como su nombre indica, la narración veraz de un acontecimiento que ha sido visto y oído directamente por el escritor. Fenómeno que ha tocado su existencia personal. No es cuestión de que se está reconstruyendo algo que sufrió aquella persona y que el escritor como ser sensible cuenta el acontecimiento con toda su pasión.

Resulta clara la diferencia, puesto que no está viviendo el problema con todas sus implicaciones como pueden ser la angustia, la desesperación, el dolor, la soledad, el terror y la inseguridad en el mañana.

La literatura no testimonial también puede relatar un hecho real o ficticio, pero se diferencia de la testimonial en que el escritor sabe hacia dónde va, es decir, está consciente de la creación artística que está realizando; en cambio, el escritor testimonial relata el hecho porque está viéndolo directamente, así se realiza sin ninguna pretensión literaria, no piensa en el tipo de lenguaje, la estructura, las imágenes, etcétera. Es más, algunos ni siquiera piensan que sus obras van a ser leídas, como Ana Frank dice:

...siento que transcurrido un tiempo nadie, ni aun yo, se interesará por las confidencias de una muchacha de trece años. En fin, esto carece de importancia. Quiero escribir aún más, hacer que afloren los pensamientos más hondos de mi corazón.<sup>1</sup>

El único deseo que impulsa sus pensamientos es que el hecho sea conocido por el resto de la humanidad, como nos dice Julius Fučík, en su Reportaje al pie de la horca, otro ejemplo de esta literatura que también merece un estudio más amplio: "Mi reportaje constituirá el testimonio de los hombres y no de toda una época. Eso es, creo, lo más importante".<sup>2</sup>

Como las situaciones vividas han calado profundamente en su espíritu, no les importa otra cosa, sino dejar presente una prueba de todo su sufrimiento al resto del mundo.

En el desarrollo de este tema presentamos como obra capital el Diario de Ana Frank por ser representante de esta literatura testimonial, a la cual dedicamos un análisis.

Este tipo de literatura existe, pero la crítica literaria no la incluye dentro de las demás producciones por ser especial; pues se sale de los cánones clásicos de la lite-

---

<sup>1</sup> Ana Frank, Diario. 9<sup>a</sup> ed. (México, Editores Mexicanos Unidos, S.A., 1985), p. 12.

<sup>2</sup> Julius Fučík, Reportaje al pie de la horca. (Barcelona, Editorial Bruguera, S.A., 1976), p. 80.

ratura. Estas obras son muy importantes y la crítica las debería incluir por ser obras literarias como las demás.

Tal discriminación ocurre porque la literatura y la crítica tratan de hacerse independientes de la política, puesto que las toca profundamente, ya que muchas de sus posiciones políticas son opuestas hacia cierto tipo de ideología que profesan entonces, son pocos objetivos en sus juicios literarios.

El crítico literario debe ser una persona imparcial, que sepa darle el lugar adecuado y justo a cada obra y a cada escritor. Este fenómeno no sólo se da políticamente, sino en otros aspectos, por ejemplo, a la literatura detectivesca o policial no se le ha dado el realce que merece.

Ambas tienen que comprender el fenómeno político como cualquier otro, es parte inherente al desenvolvimiento de la existencia humana, por consiguiente se debe tratar igual a las demás.

Reportaje al pie de la horca recoge, al igual que el Diario, el acontecer político durante la Segunda Guerra Mundial, donde encontramos un hombre asediado por los nazis hasta llevarlo a la muerte.

Ella sirve de ejemplo en el desarrollo como todas las otras obras las cuales han servido de modelo para sustentar

nuestro pensamiento a través de la exposición. Las hemos enfocado desde una perspectiva social, política, histórica, y humana, siempre en la relación literatura-sociedad. Tomados esos ejemplos desde los escritores clásicos hasta los contemporáneos, a través de las diversas escuelas literarias.

La motivación al hacer este trabajo, en el que está presente la literatura testimonial, surgió por diversas razones. Una de ellas la constituye el hecho de ser el Diario de Ana Frank una obra en la cual su autora ha sabido conducir el relato sin aburrirnos, al contrario, supo darle a la narración la vitalidad necesaria para transmitirnos todas las emociones que se produjeron en su tierno corazón. Esto logrado a una edad tan temprana, resulta sorprendente, constituyéndose en algo grandioso.

Otra razón sustancial es la de ser una obra que recoge fielmente la lucha sostenida entre el hombre y su medio social, lucha encarnada en una niña de trece años de edad, que a pesar de su corta edad tuvo la suficiente madurez para escribir un libro que constituye el testimonio viviente del desequilibrio total experimentado por Holanda, durante la ocupación nazi y, especialmente, el drama sufrido por los judíos de ese país.

Pero consideramos que no sólo es importante porque relata el drama de un país y de una raza en especial, sino porque constituye el grito desgarrador de la humanidad, del ser esencial del hombre ante el mundo entero. Cuando leemos una obra como ésta pensamos y reflexionamos sobre nuestra condición de seres humanos.

Estudios como éstos logran su aporte o beneficio en la tarea literaria, ya que como explicamos anteriormente, a algunas obras literarias no se les ha dado el puesto merecido.

Además, rompe con el estudio clásico en el cual se estudian producciones que tienen estudio y trayectoria ya definidas. Al interesarnos por obras como éstas las cuales no están clasificadas, estamos dando lugar a una nueva posibilidad en este campo.

Permite a la crítica una reestructuración en la clasificación literaria, una preocupación más profunda, que anteponga la objetividad a sus ideas y principios.

Facilita la relación entre la literatura y la sociedad, entre la literatura y el hombre; logrando, ante todo, un conocimiento más hondo del ser humano y de la literatura como parte esencial en el desenvolvimiento de la existencia humana.

Para tener una mayor comprensión a la hora de analizar este tipo de literatura, es necesario informarse sobre las situaciones sociales, históricas, políticas que rodean la obra.

Cuando Ana Frank nos cuenta sobre las restricciones de que fueron objeto los judíos durante la Segunda Guerra Mundial, se debe tener claro que dichas restricciones tenían su base en la política de discriminación racial, sustentada por los alemanes.

Hechos como la ocupación nazi, la existencia de los campos de concentración, los trabajos esclavizantes y los asesinatos masivos, siempre conducen a un objetivo común, el exterminio de los judíos.

Todos los datos han sido corroborados por la historia años después, logrado a través de mapas, informaciones suministradas por los afectados, la serie de adaptaciones vistas a través del cine y la televisión vienen a confirmar las confidencias de una pequeña que apenas abría sus ojos al mundo.

Los judíos ante la idea de caer en las manos de los nazis se consternan, como dice Ana: "Yo estaba aterrada; todo el mundo sabe lo que significa un citatorio; vi surgir ante mí los campos de concentración y las celdas solitarias".<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup>Frank, op. cit., p. 23.

Sabían que de ser detenidos en uno de esos lugares, los aguardaría la muerte. Esos campos existieron, su prueba la constituyen los mapas donde se muestra la existencia de unos 43 campos aproximadamente extendidos por los territorios dominados por los alemanes.

Existen evidencias científicas que avalan la veracidad del diario escrito por la niña; como son el estudio comparativo de la caligrafía, la goma y el papel del diario en que se redactó el original, confirmando el valor histórico como testimonio de una época.

La metodología utilizada en la elaboración del trabajo está basada en información bibliográfica la cual presentó limitaciones a la literatura testimonial.

Por último, en cuanto al aspecto formal del trabajo, a la realización de lo concerniente a la enumeración de los capítulos, las citas a pie de página, la bibliografía, etcétera; todo obedece a un solo autor: Luis Eduardo Acosta Hoyos en su libro Guía práctica para la investigación y redacción de informes, así que cualquier desacuerdo a este respecto debe ser considerado con base en el patrón citado.

C A P Í T U L O I

MARCO TEÓRICO

En el devenir de los acontecimientos humanos se distinguen una serie de factores que hacen posible la literatura en un contexto determinado, dentro y fuera del hombre.

Los conceptos hombre y literatura guardan una recóndita relación en la que ambas se sostienen y complementan. En dicha conexión la cultura desempeña un papel inapreciable, puesto que se la define como la parte del ambiente hecho por el hombre: conocimiento, creencias, arte... constituyendo así un producto del hombre y como tal, lleno de humanidad: angustias, alegrías, rebeldías, tesón, miedo, valentía, pesimismo, optimismo o amor; toda una radiografía de los pensamientos y sentimientos humanos.

En las siguientes páginas desarrollamos, además de la relación entre la literatura y el hombre, en la cual se manifiesta la historia y evolución, la temática diversificada, la influencia de los conflictos, la función de la literatura, como servicio al hombre, en la cual refleja sus sentimientos e ideas que le sirven a los demás hombres para adquirir nuevos conocimientos, la identificación surgida entre el emisor y el receptor. También lo placentero y perceptivo que resulta leer en un lenguaje estético. Incluimos el profundo reflejo que resulta la obra literaria de los avatares políticos y sociales a través de los cuales el hombre logra imprimir su concepción del mundo.

A. El hombre y la literatura.

La literatura, a través de la historia y evolución de la humanidad, siempre ha marchado junto al hombre. Valverde y Riquer dicen: "El hombre desde que empezó a hablar dio los primeros pasos hacia la literatura en una u otra forma ya sea cantando, o actuando, unos con mayor habilidad que otros".<sup>4</sup> Constituye para el hombre la manifestación de su sentir, de su yo y la transmite de acuerdo con los medios poseídos.

Hoy en día ella ocupa un lugar trascendental en la historia y la vida del hombre, quien reconoce la estrecha relación que existe entre él y la literatura, ya que el ser humano desde sus comienzos en la grandiosidad y maravilla del arte literario siempre tuvo como fuente de inspiración: sus pensamientos, sus preocupaciones, sus rebeldías. Todas sus experiencias intrínsecas y extrínsecas constituyen la interacción entre él y su medio.

Para el hombre crear literatura no necesita tomar ideas inaccesibles a su mundo, sino, por el contrario, la fuente se la suministra el medio en el cual se desenvuelve ya sea la guerra, la agricultura, el amor, la astronomía, la ciencia, y más que la forma de pensar es primordial la actitud

---

<sup>4</sup> José María Valverde y Martín de Riquer, Historia de la literatura universal. (Barcelona, Editorial Planeta, S.A., 1984), p.v.

que asuma ante el mundo. Es así como "La literatura es la manifestación del lenguaje que expresa en forma artística y con una finalidad estética, los fenómenos sociales".<sup>5</sup>

Recapitulando lo anterior, diríase que la literatura es la necesidad que el hombre tiene de significar y poner en conocimiento a los demás la situación que el mundo le muestra ya sea para criticar, censurar, alabar y exponer sobre aquello que tiene delante de sí y desea hacerlo conocer a su presente y futura generación.

La literatura es el medio que el hombre utiliza para aflorar su ser más íntimo; es tan importante que sería inimaginable un mundo sin su presencia. Estaríamos vacíos de significación, atrasados porque no tendría en que apoyarse el hombre, sin conocimiento de las equivocaciones pasadas. Conocidas éstas se tratarían de enmendar porque:

El estudio de la historia del arte servirá a la vida, de una manera directa e inmediata, para aprovechar la experiencia de las generaciones pasadas, como al hombre para formarle una concepción total del mundo; del desenvolvimiento de la conciencia y de sus transformaciones.<sup>6</sup>

Al analizar las producciones literarias se encuentra en ellas el servicio que prestan a la vida, de una u otra

---

<sup>5</sup> Arqueles Vela, Evolución histórica de la Literatura Universal. (México, Ediciones Fuente Cultural, 1941), p. 18.

<sup>6</sup> *Ibíd.*, p. 1.

forma, tomando en cuenta las experiencias de las generaciones anteriores; de lo contrario, se desconocerían las costumbres, filosofías y actitudes que asumieron en determinadas ocasiones las pretéritas generaciones, proporcionándole una visión universal de la historia del hombre y del mundo como también del desarrollo que ambos aportan al mañana de la humanidad en general.

El hombre para inspirarse y escribir solamente necesita contemplar el mundo presente y mirarse a sí mismo; así, la gama de temas es vasta. La variedad ciñe los aspectos de su vida, p. ej., lo económico, filosófico, cultural, social, político, universal, individual y moral, configurando su pensamiento, creencia y actuación en la complejidad de su existencia.

Según Arqueles Vela, "El arte es parte del hombre, de la vida del hombre y evoluciona con el hombre y la sociedad",<sup>7</sup> al ser humano como ente de la naturaleza es un elemento lleno de vida, estando en una constante evolución.

Como ocurre la transformación en el hombre, también sucede con el arte; por lo tanto, hay un cambio biológico como espiritual, tanto interno como externo. Si el hombre cambia sucede igualmente con la literatura (ya que última-

---

<sup>7</sup> *Ibíd.*, p. 4.

mente se siente comprometido ante ella y no puede inadvertir los diversos conflictos políticos, sociales, culturales, personales, que lo afectan).

El hombre a través de las diversas etapas y fenómenos con que se enfrenta en su diario existir realiza actuaciones diferentes, producto de la ideología imperante en su medio. Dicha ideología se transforma, logrando el traslado de un estado a otro; es decir, su pensamiento cambia por la influencia de un acontecimiento determinado, estando en una perseverante transformación, no es permanente.

Esta actitud se conserva a través de todos los tiempos; en la Grecia clásica el hombre pensaba y creía firmemente en que el destino suyo estaba sujeto a la voluntad de sus dioses. No teniendo escape a esa estrella, aunque luchara por liberarse no obtendría otro resultado que el ya pronosticado, como le ocurre a Edipo.

El mismo hombre se dio cuenta del papel decisivo que juega en su destino porque es un ser libre, dueño de sus actos; muchas circunstancias dependen de lo producido en su mente. Hubo evolución en su manera de pensar.

Inmersa en la misma literatura clásica se encuentra la censura hecha a sus gobernantes, como expone Homero en la Iliada, donde dice que no están ejerciendo su jurisdicción con equidad al pensar que las fuertes lluvias enviadas por

Zeus a la tierra eran la declaración "de su cólera contra los mortales, a causa de aquellos que en el ágora pronuncian brutalmente sentencias injustas y destruyen la justicia, sin preocuparse del respeto debido a los dioses".<sup>8</sup> Homero hace alusión a los asuntos judiciales de Grecia donde sus representantes no estaban realizando un buen trabajo; sino, por el contrario, cometían abusos y, por ello, eran castigados por los dioses.

Siglos más adelante, Cervantes critica la sociedad de su tiempo en la cual algunos políticos aspirantes a cargos judiciales como el de alcalde, son incapaces para asumirlo. En su entremes "Los alcaldes de Daganzo" presenta una serie de candidatos incompetentes para asumir un cargo público. Cuando se le pregunta a Berrocal, uno de ellos, por sus capacidades contesta:

Tengo en la lengua  
Toda mi habilidad, y en la garganta;  
No hay mojón en el mundo que me llegue:  
Sesenta y seis sabores estampados  
Tengo en el paladar, todos vináticos".<sup>9</sup>

Para Berrocal es todo un orgullo ser catador y considera esta habilidad suficiente para aspirar a una alcaldía,

<sup>8</sup> Homero, La Ilíada, 3<sup>a</sup> ed. (Buenos Aires, Editorial Losada, S.A., 1945), p. 47.

<sup>9</sup> Miguel de Cervantes, Entremeses, 5<sup>a</sup> ed. (Madrid, Editorial Espasa-Calpe, S.A., 1967), p. 49.

Cervantes expone una situación de la vida política que siempre se repite bajo diferentes aspectos en todas las sociedades.

El hombre ve en la literatura a la compañera de los dulces y amargos recuerdos, de la paz y de la guerra, de lo malo y lo bueno, de lo hermoso y lo grotesco; compañera fiel en todos los momentos. Es así, como cuenta, informa y enseña las experiencias vividas por él. Y para que los fenómenos expresados en sus páginas sean más placenteros los vigoriza y engalana con un lenguaje más bello que el común.

Si el ser humano ha tomado de la mano a la literatura para recorrer los diversos estados por los que ha vivido, entonces quiere decir que el ambiente desempeña un rol importantísimo en el desarrollo de la temática literaria, y el hombre inmerso en ese ambiente no permanece impropio a él. De allí es donde la literatura toma sus argumentos.

Para Noe Jitrik, "...la literatura no es más que uno de los canales por donde circula, con su poder y su turbulencia, la vida social, de modo que defender en ese campo una posibilidad, la permanencia de un espíritu inquisitivo, era reclamar su producción en los otros canales, para el conjunto".<sup>10</sup>

---

<sup>10</sup> Noe Jitrik, Producción literaria y producción social. (Buenos Aires, Editorial Sudamericana, s/f), p. 8.

Este crítico literario destaca la idea que la literatura es muy importante para la sociedad y ésta para la literatura; además, despunta el aspecto cambiante de ambas como un ser vivo ante las dispares necesidades que tiene por solventar.

Se puede llegar a conocer una época con todas sus preocupaciones, satisfacciones y necesidades leyendo a los escritores de la misma; se da precisamente por la profunda relación existente entre ambas, y en esa conexión hay un soporte entre una y otra. Esta cualidad del arte social se logra cuando se establece una certera comunicación entre el arte literario y la sociedad que consume ese arte.

Hay que tratar de comprender la conexión que se establece entre la literatura y los diversos problemas e intereses más relevantes del hombre.

La literatura es un acto irrefutable del ser humano y posee vigencia en nuestro tiempo. Cubre un lugar considerable en la sociedad, se manifiesta a través de las más variables actividades del hombre: en el periódico, en el cine, en el teatro, entre otras.

No siempre la literatura ocupó el lugar que tiene en nuestra sociedad; en épocas primarias los escritores no disponían del respaldo que poseen en la actualidad. Para dedicarse al arte literario tenían que disponer de una buena

posición económica o recibir la protección de un mecenas, pero paulatinamente fue escalando hasta llegar donde está (actualmente muchos escritores viven de su arte). Es decir, no fue obra de un momento, sino que pasó por una historia y evolución que ha requerido la fuerza, la dedicación, el interés y la creatividad del hombre.

Las bellas letras como expresión de la humanidad son parte sustancial de la cultura, por tanto, reflejan el anhelo del hombre por ser mejor cada día.

Flavia Paz nos dice que es:

...un aspecto fundamental de la obra literaria, el de ser un hecho de cultura, actividad intelectual del hombre, libre como la investigación o la asociación, actividad de la que el hombre es a la vez autor o destinatario ineludible y actividad a través de la que él se realiza como hombre.<sup>11</sup>

La literatura es un hecho cultural y como tal no se concibe para la individualidad sino para la colectividad, para la mayoría; está destinada a la utilidad de la humanidad. Representa de esta forma, la esencia del ser humano, con todas sus inquietudes, virtudes, desatinos, descubrimientos y necesidades.

---

<sup>11</sup> Flavia Paz Velázquez, "Función plural de la literatura", citado por Jorge Arce y otros, Lenguaje, Literatura y Sociedad: Antología de la sección de comunicación y lenguaje. (San José, Editorial Nueva Década, 1985), p. 109.

## B. La función de la literatura.

Hemos manifestado que una sociedad carente de historia literaria no podría ser, puesto que siempre ha estado con él en su trayectoria. El hombre viviría sin un canal a través del cual expresa aquello que piensa, siente, quiere, cree, espera e imagina, todas, experiencias humanas, sentidas a través de siempre y como tales necesidades del hombre.

Nace en forma espontánea; no es un acuerdo deliberado que surge entre los hombres para imponerla; es el resultado de la necesidad del hombre para comunicar sus sentimientos y pensamientos. Así vemos, que su principal ejercicio es el de ser útil a la humanidad y a sus propósitos, logrando la autodeterminación de las ideas más recónditas del alma humana.

En un nivel cognoscitivo, le ofrece al escritor y al lector el conocimiento de una nueva experiencia. Cualquiera que sea, por ejemplo, describir la naturaleza, donde el escritor la somete a su percepción; y el lector al vivirla la sentirá, tal vez, no en la misma forma que el escritor, pero sí la experimentará de acuerdo con sus propios sentimientos.

A través de la literatura nos es imposible olvidar muchos conocimientos que resultan maravillosos y a la vez

sorprendentes, verbigracia, la selva colombiana con todos sus peligros, la condición arriesgada e inhumana del trabajador del caucho en esa región. Y esto fue posible gracias a la literatura de José Eustasio Rivera en su obra La Vorágine. También recordamos la descripción del "escondite" secreto de Ana Frank, en su Diario, el cual nos parece compartir con todas sus limitaciones e incomodidades; pero representante de la salvación ante la implacable persecución nazi.

Esto facilita al hombre conocimientos de sí mismo y de su entorno, ampliando la cultura del individuo que le va proporcionando nueva información de datos imposibles de conocer en otra forma.

Cuando el literato, en forma artística, interpreta una realidad ésta siempre conlleva su juicio, por muy objetivo que se considere al abordar un fenómeno determinado. Porque ante todo, es un ser humano con sus creencias y potencialidades. Así es como surge el estilo, la forma de expresar aquello que el escritor tiene delante de sí.

Según Paz Velázquez, "...si el juicio ofrece una valoración positiva, la obra tiende a favorecer, a exaltar esa determinada concepción del hombre, esto es lo que hace Homero en la Iliada... Si, por el contrario, el juicio es negativo, la obra se declara contra esa realidad, así ocu-

rre... en la mayoría de los movimientos literarios de vanguardia que implacablemente condenan la sociedad actual y sus realizaciones".<sup>12</sup>

Aquello que Paz Velázquez nos comenta no es más que la parte crítica de la literatura donde el escritor se identifica o rechaza un fenómeno determinado. Un ejemplo, evidente en el Poema de Mío Cid, donde el autor exalta la vida heroica del personaje. Al destacar el personaje central, está complacido con las acciones de este hombre, logrando, en cierto grado, una identificación, aceptación. Por el contrario, Cervantes utiliza la novela de caballería para demostrar su desacuerdo con el género.

Por otra parte, la literatura permite que la realidad sea cambiada, transformada. La transformación puede ser positiva o negativa; es positiva cuando mejora la situación presente y es negativa cuando provoca una destrucción o deformación de la realidad.

Existen muchos otros aspectos importantes que configuran la función de la literatura, entre ellos se encuentra el referente a la conducta humana, el psicológico, donde "...el escritor se manifiesta a sí mismo, se libera, formula su pensamiento, exterioriza sus ideas y su visión peculiar de las cosas".<sup>13</sup>

---

<sup>12</sup> *Ibíd.*, p. 111.

<sup>13</sup> *Ibíd.*, p. 112.

Sacamos conclusiones de lo difícil y triste que significó para Ana Frank, una niña de trece años, el laberinto de una guerra racial en contra de su origen. Esa manera de ver el mundo y al hombre la deja expuesta en su Diario, liberando de esta forma su pensamiento. Ana sufre persecución racial, encierro y tantas privaciones, por ello esta obra será nuestro objetivo principal de estudio, la cual analizaremos en un capítulo aparte.

Cuando el escritor narra un acontecimiento imaginario no le resta realidad humana porque es una posible situación, siempre enfocada desde una perspectiva humana.

La comunicación constituye otra de las funciones de la literatura en la cual se establece un entendimiento entre el creador de la obra y el lector en la vivencia de un mismo fenómeno. Este factor es enriquecedor para el hombre, mediante él se conocen los escritores anteriores, muy antiguos, y su concepción del mundo y de la vida.

Para el arte es imprescindible la belleza estética que conlleva y que esta es fundamental en la integración de una obra literaria, porque constituye la parte recreativa y el reflejo de la sensibilidad, proporcionando un placer intelectual. Sin estética una obra no llegaría al lector ya que a través del lenguaje literario eleva su alma y le permite una mayor percepción.

C. Los fenómenos sociales y políticos como parte de la literatura.

Los diversos fenómenos -políticos, sociales, culturales-, cumplen un papel preponderante en el desarrollo de la sociedad. La literatura los plasma en sus obras, Castagnino dice:

Los contenidos sociales configuran o penetran directamente en el tema pueden constituir el resorte dinámico o el escenario de una obra literaria. Añade que el autor, ...no puede negar el medio del cual procede y, aún negándolo, por contrafigura, lo alude y refleja.<sup>14</sup>

Es así como las producciones literarias se inspiran en la realidad, por ende, en la formación del hombre quien está íntimamente ligado a toda la gama de los conflictos procedentes de la sociedad.

El problema social al igual que el político adquiere gran realce para el escritor que quiere aprehenderlo y proyectarlo en sus obras, las cuales presentan al hombre luchando por defender su ideología hasta llegar a postreras consecuencias como Fučík que tiene la intención de dejar una prueba al mundo de su situación, cuando dice: "El breve tiempo que me queda de estar en la cárcel de Panrák no

---

<sup>14</sup> Raúl H. Castagnino, El análisis literario: Introducción metodológica a una estilística integral. 10ª ed. (Buenos Aires, Editorial Nova, 1976), p. 82.

me permite dar a este reportaje la forma que debiera tener. Mi reportaje constituirá el testimonio de los hombres y no de toda una época. Eso es, creo, lo más importante".<sup>15</sup> Desea dejar sentada su protesta porque está siendo directamente afectado por los problemas políticos; además, pretende cambiar la situación que él sufre.

En algunas ocasiones, el escritor no resulta un mero espectador de ellas, sino que padece personalmente las consecuencias, el resultado es más impactante en sus páginas. Es diferente observar una situación difícil, dura y cruel a experimentarla, la cual ultraja la sensibilidad del hombre en su naturaleza humana. Aquello que ha sentido y vivido ante el fenómeno es trasladado a los libros con todas las fuerzas; conmoviéndonos hasta las lágrimas. Propiciando la reflexión de la humanidad ante los problemas del hombre.

El Diario de Ana Frank, al igual que Reportaje al pie de la horca de Fučík, tienen cabida en este marco como hemos visto. En ellas los protagonistas viven y sufren en carne propia las atrocidades cometidas hacia ellos durante la Segunda Guerra Mundial; hecho histórico que repercutió intensamente en el sentir de la humanidad. Por ello, el escritor como parte de su ambiente no pudo sustraerse, enton-

---

<sup>15</sup> Fučík, op. cit., p. 80.

ces vuelca su pensamiento, su yo, su opinión, tomando parte en él, es decir, relatando aquello que el mundo le muestra.

Es así como surge un escritor que se identifica y desea protestar, quien debe hacerle frente a las consecuencias de su opinión. Fučík se valió de diversas maneras para proteger y entregar lo visto y sentido al ver a su prójimo en garras de la melancolía, la angustia, y, en algunas ocasiones, de la muerte.

Ante ese mundo colisionan ideologías que promueven la literatura de compromiso donde el escritor se propone, además de presentar los hechos, explicarlos: "Contribuir a que se produzcan ciertos cambios en la sociedad. Más adelante dice: el hombre es responsable de todo: de las guerras perdidas o ganadas, de las revoluciones y depresiones; es cómplice de la opresión si no se alía con los oprimidos".<sup>16</sup>

Sartre, filósofo y escritor, puntero de la literatura comprometida, despunta la idea que el escritor como parte de este mundo no puede sustraerse de su entorno y tiene la obligación de ver, criticar, y sobre todo, de darle una so-

---

<sup>16</sup> Jean-Paul Sartre. ¿Qué es literatura? (Buenos Aires, Editorial Losada), 1947. Citado por Fernando Lázaro y Vicente Tusón, Literatura española. (Madrid, Ediciones Anaya, S.A., 1984), p. 340.

lución al problema enfrentado. De ahí surge la presencia de estos problemas en las producciones literarias (poesía, teatro y novela).

En Reportaje al pie de la horca se muestra un hombre profundamente atormentado y abatido por la situación política en que está.

Por un lado, él se encuentra detenido y sometido a grandes presiones, por otro, su familia está siendo intimidada, cuando dice: "Traen a mi mujer. -¿Lo conoce usted? Me trago la sangre para que no la vea... Y es inútil, porque brota de todos los poros de mi rostro y de las yemas de mis dedos".<sup>17</sup>

Fučík ha sido atacado físicamente, sometido a torturas, privado del más mínimo derecho humano, el derecho a pensar libremente.

Y en otro pasaje dice: "Has tardado mucho en llegar, muerte. Y sin embargo, esperaba conocerte más tarde, después de largos años".<sup>18</sup> Sufre por no tener libertad, por habersele cortado el derecho de hacer una vida normal; pero todo esto provoca el deseo de morir, para terminar con la crueldad a que es sometido por su hermano durante la guerra.

---

<sup>17</sup> Fučík, op. cit., p. 17.

<sup>18</sup> Ibíd., p. 29.

Este hombre es un modelo de los cientos que confrontaron condiciones similares; por ello, no hay que verlo como un ser con nombre y apellido, sino como la representación de todos, con cuerpo y alma.

Políticamente, los conflictos se instituyen porque el hombre se agrupa de acuerdo con su manera de pensar, de acuerdo con su ideología. La ideología es un factor importante a considerar en el estudio de un fenómeno determinado ya que es a través de ella donde el hombre encuentra el camino conducente a actuar de una u otra forma. En ocasiones, se siguen causas ideológicas que no tienen ningún fruto, provocando en su desarrollo un menoscabo de valores humanos.

Durante la Segunda Guerra Mundial muchas fueron las ideologías que repercutieron en forma negativa a la vida del hombre quien fue víctima de una serie de ideas que iban en contra de su seguridad y condición humana. Una de ellas, el nazismo alemán tenía su base en la condición biológica, considerando lo siguiente: "De las diferentes razas existentes en el mundo la superior es la blanca y dentro de ella, la aria. Por el contrario, la raza judía es un ejemplo vivo de corrupción de la humanidad".<sup>19</sup> Partiendo de este hecho llegamos a la conclusión que esta ideología era discri-

---

<sup>19</sup> Jesús María Palomares y otros, Historia del mundo contemporáneo. (Madrid, Ediciones Anaya, S.A., 1981), p. 467.

minatoria y criminal; a los judíos se les miró como una calamidad, la inmundicia de la humanidad. Este modelo de pensamiento, que oprime y extermina al prójimo, es pernicioso porque atenta contra la misma naturaleza humana. Se sufrió por ser judío, por tener otro color de piel, otro origen, otra creencia. No es propio del humano, capaz e inteligente, provocar situaciones como éstas que llevan al hombre a perder la fe y la esperanza en la humanidad.

Robert Escarpit, en su libro Sociología de la literatura, hace el siguiente comentario:

Todo escritor es, pues, prisionero de la ideología, de su público-medio social: puede acaptarla, modificarla, rehusarla total o parcialmente, pero no puede escapar de ella. Es por ello que los eventuales, que son exteriores al sistema de evidencias originales, corren el riesgo de engañarse sobre la real significación de las obras".<sup>20</sup>

Es necesario reconocer el valor y la influencia que ejercen en la literatura y en el hombre el medio social. Si el escritor participa directamente en los acontecimientos que narra es mayor aún el valor, ya que él vivió la situación. De igual manera sucede con los encargados de estudiar la obra literaria.

<sup>20</sup> Robert Escarpit, Sociología de la literatura. (Barcelona, Editorial Oikos-tau, S.A., 1971), p. 100.

En un estudio literario -señala Escarpit-<sup>21</sup> no es sólo importante el hombre y su obra; sino, también el contexto colectivo. Resulta cierta esta afirmación de Escarpit porque no se puede considerar al escritor y a su producción extraídas de la nada, sino de un medio, producto de la interacción con los demás seres.

Como hemos visto, el arte es parte fundamental e imprescindible y como parte en la vida del hombre se transforma junto al hombre y a la par de la sociedad; por todo esto, el arte está apegado a una perenne evolución.

---

<sup>21</sup> Ibíd., p. 6.

C A P Í T U L O   I I

ALGUNOS PENSAMIENTOS POLÍTICOS Y SOCIALES  
OBSERVADOS A TRAVÉS DE LA EVOLUCIÓN HISTÓRICA  
DE LA LITERATURA: DESDE LOS GRIEGOS  
HASTA LOS CONTEMPORÁNEOS

El laberinto social, político, económico en que se encuentra atrapado el hombre desde siempre no puede ser desapercibido, ni mucho menos ignorado por el creador literario que a lo largo de su existencia literaria ha demostrado estar compenetrado con su mundo.

Esta compenetración nos ha permitido conocer, a través de los siglos, las diversas situaciones experimentadas por la humanidad; lo interesante de ello resulta la incesante repetición de los conflictos en la vida del hombre, conllevando una visible transformación ideológica.

Es así como presentamos en este capítulo la evolución de algunos fenómenos sociales y políticos que han repercutido en el literato, teniendo para éste gran importancia; pues es de allí donde toma los diversos argumentos que plasma en sus obras.

Según nuestro criterio se seleccionó para la evolución las obras presentadas en este capítulo por considerar que guardan relación con el Diario de Ana Frank en los aspectos políticos y sociales.

Tal evolución abarca algunas tendencias literarias desde los escritores clásicos hasta los escritores contemporáneos, de los cuales se eligieron a los más representativos de cada una de ellas, con sus respectivas obras.

Cuando se examina las diversas etapas de la literatura se llega a la idea que nuestro objeto de estudio, el Diario de Ana Frank, sigue inexorablemente el mismo sendero marcado por las generaciones literarias precedentes.

A través de los ejemplos extraídos y de las ideas manifestadas damos consistencia a las aseveraciones expuestas en el primer capítulo donde la literatura, el hombre y la sociedad están estrechamente relacionados.

El hombre como un hecho de la naturaleza no puede despegarse de sus necesidades fisiológicas ni de sus relaciones sociales que se dan dentro de un ambiente determinado. Allí es donde se ha tratado de ubicar, tomando todo aquello que el cosmo le ofrece.

Por ello, la literatura se ha constituido a través de los siglos en un manantial de inspiración inmarcesible al hombre durante todos los tiempos.

#### A. Un perfil clásico.

Los escritores desde las épocas antiguas manifestaron su preocupación por el mundo que les rodeaba. El mundo clásico de los griegos es hoy ampliamente conocido porque existieron hombres como Homero que nos legaron el conocimiento de sus más variadas experiencias.

La Iliáda y la Odisea de Homero son obras clásicas que contienen aspectos sociales, guerreros, religiosos, morales y filosóficos; ambas constituyen el reflejo del antiguo mundo griego. A través de ellas se percibe la transformación experimentada por la sociedad y la humanidad, es decir, se observa una evolución en los diversos pensamientos del hombre.

Al hablar de estas dos obras como manifestación y sentir de una época no podemos pasar por alto la importancia que toma la historia en la narración de los acontecimientos. Refiriéndose a la historia de los dos poemas, Pareti dice:

...es que en la épica, concebida como creadora de poemas unitarios dinámicos, o sea, en transformación y desarrollo continuos, pueden delimitarse secuencias fundamentales de hechos históricos, ambientales, para enriquecer nuestro conocimiento de la Grecia del 1000 al 600 a. de C." <sup>22</sup>

Homero en la Iliáda presenta una fracción de la historia del pueblo griego, donde la guerra entre troyanos y aqueos es el centro de atracción.

En esta obra los griegos exponen sus censuras a los gobernantes quienes no saben manejar las situaciones de la

---

<sup>22</sup> Luigi Pareti, Homero y la realidad histórica. (México, Editorial Hispano Americana, 1961), p. 117.

forma más correcta, puesto que, en el canto XVI Homero<sup>23</sup> quiere decir que las lluvias enviadas por el dios Zeus son la manifestación de su cólera contra los hombres porque no han sabido decidir con justicia en sus tribunales.

En aquellos tiempos tenían un sistema monárquico, ante esta situación y como una forma de protesta, Homero toma a los dioses como representantes del poder y la justicia, y Zeus es constituido jefe supremo de ésta quien se ve contradicho en sus decisiones por el resto de los dioses, ya que algunos no quieren obedecerlo.

Dentro de la misma esfera no hay unidad y, por tanto, se está actuando en contra de la voluntad divina; de la misma manera los griegos protestaban por la prepotencia que ejercía su rey.

Homero como parte de la realidad histórica y social de la Grecia antigua no puede omitir su juicio sobre el significado que tuvieron para él y sus coterráneos las guerras entre troyanos y aqueos. Fenómeno fundamental en la historia griega, y muy importante para el resto de la humanidad, pues ejerció una fuerte influencia en diversas facetas del resto de la humanidad.

---

<sup>23</sup> Homero, La Ilíada, op. cit., p. 47.

Dentro de esa gran literatura griega también encontramos a los escritores trágicos quienes al igual que Homero señalaron el camino literario el cual está lleno de genialidad creadora, crítica y artística.

Desde las primeras manifestaciones de las letras griegas, como vimos en Homero, se percibe la preocupación del escritor por reflejar su pensamiento y visión del mundo en el cual toma parte el escritor, por tanto, estas producciones son testimonio de una época en la formación y desarrollo de toda la humanidad.

Los griegos buscaban en el teatro trágico la purificación y exaltación del espíritu para contemplar el destino trágico de sus protagonistas. Por ello, es que para estos escritores el destino y la presencia de los dioses es muy importante. Se veían reflejados en sus personajes, pero para algunos la tragedia era una de las formas más acertadas como medio de propaganda nacional y como una forma de avivar el amor a la patria, Torri al hablarnos de Esquilo dice: "Un hondo sentimiento religioso y un exaltado amor patrio animan toda la obra de Esquilo".<sup>24</sup>

La patria estaba conformada por todos esos elementos (creencia en la predestinación, sus dioses, pensamientos,

---

<sup>24</sup> Julio Torri, Nota preliminar. En: Esquilo, Tragedias. (México, Editorial U.N.A.M., 1921), p. 3.

etc.) que forman parte de su espíritu, por consiguiente, reflejaron a los hombres, la época y la sociedad.

Los persas, obra de Esquilo, representa la exaltación del heroísmo, el patriotismo y las ideas de libertad que impulsan a Atenas a ganar las batallas. Estos atenienses lucharon con mucha fuerza, demostrando su temple, y no sólo eso; sino el reconocimiento de su victoria por parte de su enemigo. Así se manifiesta Esquilo cuando dice: "Darío - !Nunca intentéis la guerra contra la Hélade! No era el ejército medo el menos fuerte: el más potente fue y quedó vencido. !La tierra misma es su aliado!".<sup>25</sup>

Esquilo, hombre preocupado y amante de su patria, lo deja impreso en una obra como esta, al respecto Manuel Viveros dice: "...había estado allí, y la mayor parte de sus compatriotas habían vivido esas batallas directa o indirectamente..."<sup>26</sup> Traslada sus experiencias a una obra con gran genialidad, se aprecia a un escritor que no está fuera de su ambiente y como manifestación nos lega su sentir.

<sup>25</sup> Esquilo, Las siete tragedias. 3ª ed. (México, Editores Mexicanos Unidos, S.A., 1984), p. 59.

<sup>26</sup> Manuel Viveros, Prólogo. En: Esquilo, Las siete tragedias. 3ª ed. (México, Editora Mexicanos Unidos, S.A., 1984), p. 15.

Esta preocupación de los griegos por su mundo también la encontramos, siglos más adelante, en una niña, Ana Frank, quien se interroga a sí misma del porqué de tanto sufrimiento, hambre, angustia e inseguridad futura.

#### B. La Época Medieval.

La literatura como expresión humana trata de exponer la lucha que el hombre sostiene en su interior por querer contrarrestar lo que desde afuera causa opresión en su interior. Sea cual sea la época en que está siempre mantiene la lucha por sostenerse en su medio.

Las guerras, las batallas, la lucha por defender al señor, el enfrentamiento entre el señor y sus vasallos, el sentido de la moral, el espíritu agresivo del pueblo, el sentido de la lucha, son algunas características de la sociedad feudal, propia del hombre rudo y de baja condición social quien busca concretar la aspiración de una parte de la sociedad española de la Edad Media.

Según Bandera Gómez, "...en el Poema, lo épico-heroico como tal está hecho de historia viva y concreta. No se trata de que el Poema sea completamente histórico, sino de que lo sea de tal manera que haga de la historia una categoría estética".<sup>27</sup> Por ello, El Cantar de Mío Cid es fiel testi-

<sup>27</sup> Cesáreo Bandera Gómez, El Poema del Mío Cid: Poesía, Historia y Mito. (Madrid, Editorial Gredos, S.A., 1969), p. 21.

go de una época que refleja la aspiración y la expresión de un pueblo que afrontó diversos acontecimientos; además, es reconocido como el gran monumento literario de la lengua española.

En la trayectoria del Cantar se aprecia la gran variedad de problemas sociales existentes en toda España. En esa amalgama de conflictos sobresale la figura del protagonista quien en todas sus actuaciones pone de manifiesto la lealtad, la obediencia, el espíritu guerrero y altivo del combatiente. Así, el Cid, representa el anhelo popular; cuando es desterrado nadie podía brindarle hospedaje, pues era una orden del rey y el pueblo la cumplió, pero su sentir era otro: "Una niña de nueve años frente a Mío Cid se para: "Cid Campeador, que en buena hora ceñiste la espada, sabed que el rey lo ha vedado... no nos atrevemos a daros asilo por nada, porque si no perderíamos nuestras haciendas y casas, y hasta podía costarnos los ojos de nuestras caras..."<sup>28</sup> El pueblo no deseaba rechazarlo porque su sentir estaba representado en él.

Su figura no puede ser extraída de la época y vérselo como un hombre fuera de lo común, excepcional; su forma de ser era la característica, la idiosincrasia del hombre medieval. Asimismo, los acontecimientos, las ideas, el sis-

---

<sup>28</sup> El Cid Campeador, Poema del Cid. (Buenos Aires, Editorial Kapelusz, S.A., 1979), p. 31.

tema de vida, el feudalismo que acondicionaba al hombre a ser obediente, leal, a dar la vida por su soberano; y el hombre como vasallo tenía que actuar así.

Las actuaciones del Cid hoy en día serían anormales e indeseables; pero en ese entonces su comportamiento era totalmente correcto, sin importar que sufriera destierro, humillación y desprecio por parte de su rey, con razón o sin ella. Para él, la persona del rey era símbolo de respeto, dejando la suya en segundo lugar. La sociedad de entonces veía normal las injusticias del rey, pues estaba conformada de esa manera; situaciones como éstas no se pueden cambiar, sino aceptarlas y juzgarlas tal cual nos la presenta la literatura. La cual recoge con veracidad, en algunas ocasiones, y con su espíritu de captación y expresión el testimonio de su época.

El Cid y Ana Frank son personajes de tiempos diferentes que representan al hombre de su época quien busca salir adelante a pesar de tantos reveses sociales y políticos.

### C. Los renacentistas.

En esta época la literatura y el hombre se acercan más, él va en busca de su propia trayectoria de la existencia para lo cual toma al hombre y sus sentimientos como eje primordial.

Lope de Vega ocupa un lugar cimero entre los escritores de este período renacentista que influyó poderosamente en él. Ángel Valbuena Prat en su Historia de la Literatura Española al referirse a Lope dice: "Sentía como su nación, y planteó problemas de tiranía y democracia, en que el poder real se ponía de parte del pueblo. La nobleza era, el final de la Edad Media, enemigo común del rey y el pueblo, y en el drama de Lope se convierte en antagonista, que debe ser vencido, como en Peribañez, Fuenteovejuna..."<sup>29</sup>

En Fuenteovejuna hace alusión a un período de la historia española, drama que ofrece un vistazo de los problemas sociales los cuales han sido presentados en forma extraordinaria. Son notorias las dificultades que surgen entre el pueblo y su autoridad quien abusa de ella para ejercer un dominio sobre él, y éste valiéndose de la unión y justicia, que reclamaba su causa, toman venganza por sus propias manos porque ya no podían soportar los desafueros de un hombre autoritario que creía tener derechos y atribuciones que no le correspondían, por ser representante de la ley.

Es ante esta actitud que el pueblo decide enfrentarse al tirano para poner fin de una vez por todas a sus atro-

---

<sup>29</sup> Ángel Valbuena Prat, Historia de la Literatura Española. 8.<sup>a</sup> ed. (Barcelona, Editorial Gustavo Gili, S.A., 1974), p. 343.

tidades. Entre las arbitrariedades cometidas está el trato deshonroso hacia la mujer:

"Comendador: Con vos hablo, hermosa fiera, y con esotra zagala. ¿Mías, no sois?

Pascuala: Sí, señor, mas no para cosas tales.

Laurencia: No nos agarre.

Flores: Entrad, que sois necias.

Laurencia: ¿No basta a vuestro señor tanta carne presentada?

Ortuño: La vuestra es la que le agrada".<sup>30</sup>

Las mujeres sufren las humillaciones de un hombre sin escrúpulos que pretende obtener el favor de las deseadas, sin derecho a protestar por cosa tal. Éste y otros motivos logran que el pueblo se levante y acabe con esos males.

El abuso del poder por parte de algunos gobernantes incrementan los problemas en la sociedad, como hemos visto en Fuenteovejuna, así mismo las pretensiones políticas del hombre en la Segunda Guerra Mundial hicieron que personas como Ana Frank sufrieran hambre, persecución, luto y dolor.

Los fenómenos sociales, políticos y culturales presentes en la literatura renacentista son tomados del entorno

<sup>30</sup> Félix de Vega Carpio, Obras. (Barcelona, Editorial Argos Vergara, S.A., 1976), p. 133.

del escritor, al respecto Valbuena dice:

En Fuenteovejuna, la colectividad hecha protagonista se lanza contra el maestro, colmada la medida de la paciencia. Lope traza el drama de todo un pueblo en una obra claramente revolucionaria y claramente monárquica también en el sentido que se tenía de la realeza democrática en los albores del siglo XVII..."<sup>31</sup>

Anteriormente no los plasmaba tan expresamente porque la Época Medieval que la precedió era más restringida, impidiendo la liberación del pensamiento humano que se logra con el Renacimiento donde tanto escritor como sociedad van introduciendo cambios en sus ideas.

Cervantes, hombre de tantas experiencias, es uno de los escritores que plasma en su producción las diversas situaciones enfrentadas. Arqueles Vela comenta: "Cervantes vive la realidad mercantilista y la añoranza de una clase feneciente y con esa tremenda realidad construye su mundo: el reino de Monipodio..."<sup>32</sup> ese mundo lleno de realidades crudas, angustiosas de esa España, está presente en su novela Rinconete y Cortadillo; constituyendo, de esta manera, el trasfondo de una oscura existencia social, política y cultural.

---

<sup>31</sup> Valbuena Prat, op. cit., p. 398.

<sup>32</sup> Vela, op. cit., p. 241.

En esa novela, Cervantes muestra el ámbito de los ladrones quienes están estructurados mediante cofradías, situación conocida por Cervantes ampliamente; ya que sufrió muchas necesidades conducentes a saber este tipo de vida.

Él fue uno de los escritores que vivió con intensidad la vida, y no precisamente una vida alegre, sosegada, cómoda; sino, por el contrario, llena de infortunios. Conocedor de todo tipo de vida desde el sucio mundo de los ladrones hasta la grandiosidad de los reyes; su vida y su arte son un arco iris en el cual se reflejan todos los colores, sin menosprecio de ninguno. Precisamente, allí está su secreto, en que no suprimió nada, nos ofreció todo: lo deleznable, lo sublime, lo plebeyo, lo aristocrático, etcétera.

Vela dice: "Cervantes se debate contra la realidad; afronta la realidad de su época".<sup>33</sup> La vida de Cervantes y la realidad experimentada están estrechamente enlazadas, por ello, Rinconete y Cortadillo es más que una aventura de ladrones, una pequeña muestra de la sociedad española hacia fines del siglo XVI, llena de miseria, ladrones, necesidades; desgaste social. Los dos ladrones llegan a la ciudad para aprender ese arte, encontrándose que en ella es toda una organización donde se aprende rápidamente el oficio:

---

<sup>33</sup> Ibíd., p. 250.

...le comenzó a decir tantos disparates, al modo de lo que llaman bernardinas, cerca del hurto y hallazgo de su bolsa, dándole buenas esperanzas, sin concluir y jamás razón que comenzase, que el pobre sacristán estaba embelesado escuchándole... Este tan gran embelesamiento dió lugar á Cortado que concluyese su obra, y sutilmente le sacó el pañuelo de la faldiguera...<sup>34</sup>

La habilidad de Cortado para el robo era evidente, a la vez refleja el problema social que constituía la juventud en esas condiciones.

#### D. Los neoclásicos.

La sociedad y la literatura a través de las diversas fases presentadas anteriormente muestran la marcha que ambas siguen; tomadas de la mano como hermanas porque la literatura viene a ser el espejo en el cual se refleja la sociedad bajo sus diferentes matices.

Así encontramos a un escritor interesado por los vicios y errores tan nocivos a la sociedad y él como elemento crítico los traslada a sus obras las cuales cumplen una función, "La comedia -dice Moratín- pinta a los hombres como son, imita las costumbres nacionales y existentes, los vicios y errores comunes, los incidentes de la vida doméstica; y de estos acaecimientos, de estos privados intere-

---

<sup>34</sup>Miguel de Cervantes Saavedra, Novelas Ejemplares. 2ª ed. (Lima, Editorial Universo, S.A., 1972), p. 22.

ses, forma una fábula verosímil, instructiva y agradable".<sup>35</sup>

La obra de teatro El sí de las niñas de Leandro F. de Moratín presenta una sociedad en la cual la mujer tenía el deber de aceptar las situaciones tal cual se presentasen, sin protestar, pues si lo hacía era considerada indebida su actuación.

Además de presentar este problema trae a la luz el de la educación a quien critica:

Ve aquí los frutos de la educación. Esto es lo que se llama criar bien a una niña: enseñarla a que desmienta y oculte las pasiones más inocentes con una páfida disimulación. Las juzgan honestas luego que las ven instruidas en el arte de mentir y callar... Todo se las permite, menos la sinceridad. Con tal que no digan lo que sienten, con tal que finjan aborrecer lo que más desean, con tal que se presten a pronunciar, cuando se los manden, un sí perjuro, sacrílego, origen de tantos escándalos, ya están bien criadas, y se llama excelente educación la que inspira en ellas el temor, la astucia y el silencio de un esclavo".<sup>36</sup>

El problema que expone Leandro está perjudicando a la mujer, al respecto Fernández de Moratín dice: "El sí

<sup>35</sup> Leandro Fernández de Moratín, Teatro Completo, I: El viejo y la niña. El sí de las niñas. (Barcelona, Editorial Labor, S.A., 1970), p. 14.

<sup>36</sup> *Ibíd.*, p. 338.

de las niñas constituye un hito importante en la historia del feminismo español, y es, para su tiempo, de un valor didáctico muy notable".<sup>37</sup> El sistema educativo, de igual forma, es menoscabado, pues fuerza a la mujer a reaccionar en forma incorrecta, encontrándose presionada, y por tanto, se le obliga a mentir y a ser hipócrita.

La dificultad educativa también la manifiesta Ana cuando dice que los jóvenes para obtener un certificado de estudios tenían que aceptar ciertas condiciones, de lo contrario no lo tendrían.

El problema de la desigualdad de edades en los matrimonios fue antes expuesto por Cervantes, así manifiesta y corrobora el papel de suma importancia que desempeña el escritor en la sociedad. Algunos males declarados por unos, siguen siéndolos por otros, que desean mostrárselos a los hombres con la finalidad de despertar la conciencia de los hombres para la renovación de las ideas. Respondiendo a las necesidades del hombre.

---

<sup>37</sup> Fernando L. Carreter, Nota preliminar. En: Leandro F. de Moratín, Teatro Completo, I. El viejo y la niña. El sí de las niñas. (Barcelona Editorial, S.A., 1970), p. 242.

### E. Los románticos.

En esta época las ansias de justicia social ascienden porque el hombre quiere cambiar las circunstancias que vive. Se cree elemento fundamental en la transformación y como tal participa en los acontecimientos políticos y sociales.

Mariano José de Larra, más conocido como el Fígaro, es uno de los mejores representantes del romanticismo español y como tal supo encarnar muy bien sus ideas esenciales. Manifestó que el escritor satírico es el pensador "...que conoce profundamente la sociedad que le rodea y se entristece ante sus defectos y miserias: solo en momentos de tristeza nos es dado divertir a los demás".<sup>38</sup> Confirma la actitud de responsabilidad que tiene el escritor de interesarse por la sociedad.

Los escritores románticos, como Larra, sienten la imperiosa necesidad de cambiar el mundo, no están satisfechos ante la sociedad que tienen. Se convierten en luchadores, críticos, entes activos ante los diversos problemas que confrontan; logrando identificarse con ellos.

---

<sup>38</sup> Mariano José de Larra, "De la sátira y de los satíricos", *El Español*. (2-111-1836), citado por Emiliano Díez-Echarri y José María Roca Franquesa, *Historia de la Literatura Española e Hispanoamericana*. 2ª ed. (Madrid, Espasa-Calpe, S.A., 1978), p. 885.

Desean cambiar el orden del mundo y de la sociedad, y con sus fuerzas luchan, para ellos todo está mal, por ello, es "...la preeminencia de la sensibilidad sobre la razón..."<sup>39</sup>, dándole rienda suelta al espíritu indomable que llevan dentro como factor transformador. Entre ellos es común encontrar políticos acérrimos, periodistas que censuran y critican abiertamente las ideas contrarias y, a más de esto, toman la acción pretendiendo arreglarlo todo mediante las pasiones que los guían.

Estas ideas románticas tuvieron eco en Hispanoamérica, así coincidió con la inestabilidad socio-política por la que atravesaba América. En muchos países se siente "...este período turbulento de la vida política de las naciones del continente, el signo más evidente será la inestabilidad social, las guerras civiles, el despotismo."<sup>40</sup>

José Mármol participa en el desenvolvimiento de los acontecimientos políticos y literarios quien los capta y los traspone a las letras hispanoamericanas como muestra y sentir de toda una época henchida de contradicciones y reveses para el hombre.

Él mismo explica en Amalia el porqué de los hechos presentados:

---

<sup>39</sup> Alfredo Veiravé, Literatura Hispanoamericana. (Buenos Aires, Editorial Kapelusz, S.A., 1976), p. 94.

<sup>40</sup> Ibíd., p. 93.

La mayor parte de los personajes históricos de esta novela existen aún, y ocupan la misma posición política o social que en la época en que ocurrieron los sucesos que van a leerse. Pero el autor, por una ficción calculada, supone que escribe su obra con algunas generaciones de por medio entre él y aquéllos. Y es ésta la razón por la que el lector no hallará nunca en presente los tiempos empleados al hablar de Rosas... El autor ha creído que tal sistema convenía tanto a la mayor claridad de la narración cuanto al porvenir de la obra, destinada a ser leída, como todo lo que se escriba bueno o malo, relativo a la época dramática de la dictadura argentina, por las generaciones venideras...<sup>41</sup>

Es indiscutible la relación existente entre la literatura y la sociedad; la primera capta todo lo que hay en ella y la segunda le ofrece todo un vasto material para luego, pasado por un proceso artístico, hacerlo llegar al resto del mundo y con ello, tener una idea clara de un acontecimiento en la vida del hombre.

Mármol en Amalia dejó al mundo y al hombre un legado, no sólo para conocer aquello sucedido, sino para reflexionar sobre sus acciones que ejercen una enorme influencia en el desarrollo y porvenir de su existencia.

---

<sup>41</sup> José Mármol, Amalia. 5.<sup>a</sup> ed. (Madrid, Espasa-Calpe, S.A., 1978), p. 9.

#### F. Los naturalistas.

Los problemas sociales que rodean al hombre van a influir en sus experiencias cotidianas. Ese ambiente que lo circunda será determinante para su existencia, así lo recoge la literatura naturalista.

El Naturalismo derivado del Realismo busca reflejar la importancia en el destino del hombre: el medio ambiente y la herencia biológica, consideradas determinantes en la vida del hombre; encontrándose encrucijado, sin ninguna otra alternativa, terminando de la misma manera en que finalizaron los demás.

Vielka de Carrillo y Noris Gutiérrez dicen: "El protagonista invariablemente es abrumado por la fuerza del ambiente y la herencia, viviendo en las peores condiciones, sin poder escapar a su "destino". Más adelante agregan:

... el naturalista prefiere los temas sórdidos de degradación humana: alcoholismo, prostitución, adulterio y la miseria de las masas; pero al exponerlos demanda una mayor comprensión de los problemas ajenos y la eliminación de las condiciones responsables de esa misma degradación".<sup>42</sup>

---

<sup>42</sup>Vielka de Carrillo y Noris Gutiérrez, El cuento hispanoamericano visto a través de autores representativos: Breve historia y antología. (David, 1984), p. 56.

El escritor inquieto por su entorno muestra las condiciones ambientales de los trabajadores mineros quienes son marginados, viviendo en la miseria. Por una porción de pan ofrecen sus vidas sin beneficios, más que para los explotadores los cuales permanecen ajenos a la situación del trabajador, buscando más rendimientos sin importar a costa de qué. "En la puerta de los departamentos de las máquinas se presentó con la pipa entre los dientes, uno de los ingenieros, un inglés corpulento, de patillas rojas y con la indiferencia que da la costumbre, paseó una mirada sobre aquella escena".<sup>43</sup> Esta cita corresponde al Chiflón del diablo, cuento de Baldomero Lillo, el cual está enmarcado dentro de esta temática, recogiendo la situación del trabajador de las minas en forma dramática quien no puede escapar del destino que su medio ambiente le impone.

Así se expresa en la siguiente cita: "Por lo demás, estaban resueltos a seguir su destino. No había medio de evadirse. Entre morir de hambre o aplastado por un derrumbe, era preferible lo último..."<sup>44</sup> A esos pobres hombres las necesidades los conducían a aceptar estos trabajos porque no contaban con otro medio para satisfacer su hambre. Aceptarlo o no daba igual ya que el fin irremediablemente era el mismo, la muerte.

<sup>43</sup> Baldomero Lillo, El chiflón del diablo, citado por Miguel Mejía Dutary, Cuentos y Leyendas de España y América. (Panamá, Editora Istmeña, S.A., 1976), p. 72.

<sup>44</sup> *Ibíd.*, p. 66.

Todo este cuadro de la vida del minero fue tomada de las vivencias diarias, la cual el autor conoció; puesto que nació en un pueblo minero proporcionándole la información necesaria para lograr este relato rebozante de veracidad, conmoviendo al lector por tanto realismo.

#### G. El modernista.

El ser humano está ligado con los diversos conflictos sociales, así proyecta a través de la literatura la lucha por defender sus más caros ideales, el afán por dejar impresa su concepción del mundo.

En una atmósfera de libertad hispanoamericana surge el gran escritor, José Martí, quien utiliza la prosa y la poesía para transmitir sus ideales patrióticos que están muy bien manejados y expuestos.

Las obras "Madre América" y "Nuestra América" son muestras de ese espíritu rebelde, que protesta ante la difícil situación americana, ambas constituyen un profundo grito de independencia.

"Nuestra América" es una producción martiana escrita en prosa que contiene el pensamiento de un americano ligado e influido profundamente por su entorno. Fernández Retamar opina: "...Madre América" y "Nuestra América" participan de este grito de independencia que Martí reclamaba

agónicamente; en cierta forma, son ese grito".<sup>45</sup> Martí hace un llamado a los pueblos y hombres de América para que no se dejen llevar por irrealidades; sino, por el contrario, tomar conciencia de la importancia que posee para el hombre americano conocer y defender su origen. Por ello argue:

Ya no podemos ser el pueblo de hojas, que vive en el aire, con la copa cargada de flor, restallando o zumbando, según la acaricie el capricho de la luz, o la tundan y talen las tempestades; ¡los árboles se han de poner en fila... es la hora del recuento y de la marcha unida..."<sup>46</sup>

Martí cree en América y en sus ciudadanos para continuar el arduo sendero que han de recorrer juntos. Constituye un valor y realce de sí misma (América), siente un profundo orgullo, "... ¿en qué patria puede tener un hombre más orgullo que en nuestras repúblicas dolorosas de América..."<sup>47</sup> Si esa América camina mal no se debe a ella, sino a sus dirigentes y manipuladores foráneos quienes le causan mucho daño porque no la conocen y se convierten en zanguijuelas.

---

<sup>45</sup> Roberto Fernández Retamar, Prólogo. En: José Martí, Política de nuestra América. (México, Editorial Siglo XXI, S.A., 1977), p. 25.

<sup>46</sup> José Martí, Política de nuestra América. (México, Editorial Siglo XXI, S.A., 1977), p. 37.

<sup>47</sup> *Ibíd.*, p. 38.

Ideas como estas nutrieron sus escritos, pues se entregó por entero a los problemas políticos de su tiempo. Así, Martí es idealista, vizarro, un hombre al que no detienen los infortunios, la cárcel, el destierro, el trabajo fuerte y otros. Ante ellos se engrandece, pues sigue el camino de la lucha y la reivindicación de la libertad para el hombre.

#### H. En la Época Contemporánea.

Por todos los problemas sociales y políticos que se dan en esta época el hombre ansía participar más, se siente comprometido con el resto de la humanidad y le preocupa lo que le sucede a él y a los demás.

La Guerra Civil Española (1936-1939) fue uno de los fenómenos sociales que tuvo fuertes repercusiones donde se establece una verdadera revolución entre los mismos españoles quienes bajo la protección del ejército español de Canarias y Marruecos actúan contra el Frente Popular, el 18 de julio de 1936.

Participaron diversas resistencias como demócratas, socialistas, comunistas y anarquistas. La lucha provocó una profunda conmoción revolucionaria donde tomaron parte no sólo los españoles, sino fuerzas externas. Esta confrontación estalló en 1936, pero tenía sus antecedentes en el año de 1930 con la caída del dictador Primo de Rivera.

A partir de este año se suscitaron una serie de conflictos que mantenían a España en plena condición efervescente en la cual se dieron una serie de asesinatos, traiciones, diversidad de ideas políticas, acelerando la lucha a partir de 1936. Este y otros acontecimientos vaticinaban el advenimiento de la Segunda Guerra Mundial.

El ser humano se desenvuelve en una realidad dura y en parte inhumana e injusta que lo lleva a asumir un pensamiento pesimista de la vida. Vivir no tiene sentido, no hay un por qué ante el cual se justifique ese inmenso milagro, ya que se encuentra en un mundo sin ninguna razón, es un vivir por vivir. Y más que el sin sentido está la muerte como un hecho inevitable al cual tiene que enfrentarse.

España salió destrozada en este conflicto, por esa razón, es frecuente encontrar obras cargadas de angustia donde se percibe cierta tendencia existencial. Hay temas como la inadaptación, soledad, muerte, tristeza que están reflejando las consecuencias que la Guerra Civil produjo en el espíritu español.

En medio de todos estos acontecimientos surgen escritores que quieren cambiar la situación presente. Son muy notables las hojas de la literatura española en las cuales podemos leer sobre esta etapa donde está presente un escritor profundamente identificado con los problemas sociales.

Esta situación no solamente se dio en España sino en el resto del mundo. Ana Frank, ante las circunstancias políticas y sociales, expresa su descontento al criticarlas.

Ante la pregunta si la literatura y el arte deben mantenerse al margen de las inquietudes sociales de nuestro tiempo, Ramón J. Sender responde:

Se lo proponga o no, el escritor de fuerte imaginación, de sensibilidad aguda y de vigoroso temperamento contribuirá a la fecundación de la sociedad de su tiempo, irremediablemente, en un sentido conservador o revolucionario. La actitud "neutral" no es posible. El hombre "pasivo" es conservador siempre, porque trata de sostenerse sobre lo ya establecido".<sup>48</sup>

Sender manifiesta la función del escritor, la de participar en los problemas sociales.

En su obra, Réquiem por un campesino español, Sender expone el resultado de la guerra para un pueblo de España donde algunos luchan por ofrecer un ambiente más confortable a los que tienen menos, como el labrador al que Mosén Millán va a dar la unción en compañía de Paco: "Descubrió el sacerdote los pies del enfermo. Eran grandes, secos, resquebrajados. Pies de labrador... Paco veía dos o tres moscas que revoloteaban sobre la cara del enfermo..."<sup>49</sup>

---

<sup>48</sup> Ramón J. Sender, "Almanaque literario", 1935, citado por Fernando Lázaro Carreter y Vicente Tusón, Literatura Española. (Madrid, Ediciones Anaya, S.A., 1984), p. 347.

<sup>49</sup> Ramón J. Sender, Réquiem por un campesino español. 6ª ed. (Barcelona, Ediciones Destino, 1976), p. 36.

Está visible, también, la lucha del rico contra el pobre a quien despoja hasta de un pedazo de tierra sin tener el más leve reparo, la persecución era manifiesta en contra de todos aquellos que no seguían las atrocidades implantadas por los opresores. Paco estaba en esa condición:

... lo buscaban en los montes,  
pero no lo han encontrado;  
a su casa iban con perros  
pa que tomen el olfato;  
ya ventean, ya ventean  
las ropas viejas de Paco.<sup>50</sup>

Fue perseguido como un criminal hasta encontrarlo y darle muerte, sin otra razón que luchar por los derechos que le corresponden a los oprimidos.

Aquellos días estuvieron llenos de una inmensa tristeza, angustia, temor y desesperación; consecuencia de los "Disparos por la noche, sangre, malas pasiones, habladurías, procacidades de aquella gente forastera, que sin embargo, parecía educada".<sup>51</sup> El pueblo se había saturado de extraños que trajeron la muerte y la desolación, sumiéndolo en un gran dolor y vacío.

A través de esta vasta ejemplificación literaria, podemos reconocer tres aspectos esenciales que envuelven la creación artística: el hombre, la literatura y la sociedad.

---

<sup>50</sup> *Ibíd.*, p. 42.

<sup>51</sup> *Ibíd.*, p. 84.

Dicha trilogía se encuentra en cada una de las diversas etapas, tendencias, lugares y condiciones, independientemente de cada una de estas circunstancias el hombre ha producido literatura que siempre, en una u otra forma, constituye el reflejo de la humanidad con todo su sentir.

El Diario de Ana Frank enmarcado dentro de la época contemporánea recoge la repercusión política y social de un fenómeno histórico, la Segunda Guerra Mundial, en la vida de una pequeña, quien junto a siete personas, vive en carne propia los diversos conflictos a los cuales se enfrenta.

C A P Í T U L O   I I I

ANÁLISIS LITERARIO DEL DIARIO DE ANA FRANK

La Segunda Guerra Mundial como fenómeno social tuvo una cantidad considerable de repercusiones para el hombre.

Caló profundamente en la sensibilidad de los hombres de la época en que tuvo lugar, quienes en carne propia sufrieron todas sus repercusiones.

Es el momento en que se hace expresión del oscuro panorama una pequeña escritora, que surge en medio de tanta catástrofe, para entregarnos su producción, Ana Frank.

Llega hasta nuestras manos a través de su Diario, plasmado de un inmenso dolor y una terrible angustia ante el enfrentamiento que sostiene con un mundo donde todo parece incierto.

Por estas razones, presentamos en este tercer capítulo un análisis literario de su obra, el Diario, que es meritorio de tal estudio, pues día a día recopiló un rico material tan valioso para el hombre de ayer como para el de hoy; no sólo son acontecimientos narrados, sino va más allá, sin duda, penetra nuestros sentidos hasta provocar la reflexión.

En una obra de historia no hay figuras literarias, pero en el Diario, que también es un documento histórico, sí las hay, pues sin ellas dejaría de ser literatura.

Para la literatura testimonial no es imprescindible el aspecto formal de una obra literaria, siendo contrario a la mera literatura de creación que sí tiene este objetivo como primerísimo.

La razón principal de ello obedece ante todo al deseo que tiene el escritor testimonial de exteriorizar su sentir y de dejar un testimonio al resto del mundo.

El análisis está basado en el significado que tuvo para una pequeña y sus compañeros de sufrimiento la presencia de una guerra.

#### A. Aspecto externo.

##### 1. Datos sobre el autor.

###### a. Biografía.

En la presentación de un trabajo de análisis literario, como el presente, la biografía tiene importancia porque a través de ella se puede reconocer la influencia decisiva que tiene la vida del escritor en su producción, puesto que ésta proporciona al lector una cantidad enorme de respuestas a muchas interrogantes que surgen de la lectura.

Cuanto mayor sea la información biográfica, mejor resulta la comprensión de la obra; pero, nos encontramos con

situaciones especiales como es el caso de Ana Frank que tuvo una existencia muy corta, por lo cual no se puede decir mucho sobre su vida, salvo aquellos datos que ella misma nos proporciona en su diario.

a.1. Ana Frank.

A través de la lectura de su obra conocemos profundamente su vida.

Naturalmente, no puedo empezar mis cartas a Kitty sin antes esbozar brevemente la historia de mi vida. Mi padre tenía treinta y seis años cuando se casó con mi madre que tenía veinticinco. Mi hermana Margot nació en 1925 en Francfort del Main y yo el 12 de junio de 1929. Siendo judíos, emigramos a Holanda en 1933, donde mi padre fue designado Gerente General de la Cía. Travies N.V...<sup>52</sup>

Sus padres fueron muy respetables en la comunidad donde se desarrollaron. Otto Frank, su padre, se dedicó por muchos años al comercio en la ciudad de Francfort; años después (1933) se estableció con toda su familia en Amsterdam (Holanda) donde era propietario de un negocio de comestibles.

Junto a su hermana, Margot, y a sus padres esta pequeña y vivaz criatura se desarrolló en una plácida infancia; pero por desgracia todo no fue alegría y tranquilidad de-

---

<sup>52</sup> Frank, op. cit., p. 13.

bido a la creciente persecución nazi esta quietud fue cambiando, aunque para el espíritu inquebrantable de Ana esto no constituyó un impedimento a su felicidad.

La presencia nazi en la vida de la pequeña menguó en gran parte la libertad que poseía, motivada principalmente por las serias medidas discriminatorias aplicadas a los judíos. Su proyección en el mundo giró: tuvo que abandonar su colegio, sus compañeros, su lugar de nacimiento para enfrentar estas mismas condiciones desde una perspectiva nueva; situación establecida, ante todo, por la política anti-semita que Hitler impuso.

Cada día que transcurría aumentaba el peligro cernido sobre los Frank; tal situación fue advertida por los padres de Ana, que temerosos de ello, fueron ideando una forma de escape a las continuas capturas realizadas por los implacables nazis, quienes perseguían a los judíos inflexiblemente.

Los acontecimientos narrados en el diario avalan la vida de Ana y su familia en su refugio, llamado el "anexo"; él se constituyó en faro de luz y esperanza para un grupo de personas que trataban de salvar sus vidas.

Allí tenemos a un grupo de seres humanos dependientes de los acontecimientos históricos; estaban como las olas del mar, a la merced del viento. Pero la grandeza de Ana ante

situación tan difícil la constituye su fuerza espiritual, siempre dispuesta a la lucha.

Desde 1942 las fuerzas hitlerianas fueron perdiendo la supremacía que hasta entonces habían demostrado. Los aliados logran una serie de victorias sobre las fuerzas hitlerianas, estas noticias alentadoras, para todos aquellos que adversan la política del régimen nazi, se erigen en rayos de esperanzas en la terrible angustia que estaban sumidos. Para los habitantes del "anexo" también son alentadoras, siendo escuchadas con gran atención.

La vida de Ana Frank transcurre con altas y bajas dentro de su refugio. Allí conoce las ilusiones del primer amor, las desavenencias y reconciliaciones con sus padres, las rivalidades y eternas comparaciones con su hermana. En todas estas experiencias personales se va formando un espíritu especial que desde la profundidad de su ser le dice al mundo por qué hay tantas injusticias.

Los habitantes del "anexo", el día 4 de agosto de 1944, fueron sorprendidos por las Fuerzas Armadas de la Policía de Seguridad (Gestapo) poniendo fin al escondite que durante dos años y un mes habían mantenido. Se terminaba así un mal sueño para dar paso a una terrible pesadilla que los aguardaba.

Ana y sus compañeros fueron conducidos a campos de concentración como prisioneros. Todos fueron enviados a uno llamado Westerbork, de tal suerte que formaban parte del último grupo de judíos mandados como bestias en los vagones de los trenes destinados a la carga; en ellos iban como sardinas enlatadas, respiraban por un pequeño agujero que tenían en la parte superior. En estas condiciones, junto con miles de judíos más, las ocho personas que vivieron en el refugio, llegaron a Polonia, al campo de concentración de Auschwitz.

Bajo estas terribles circunstancias Ana ve por última vez a su padre, a su madre, a su hermana y a sus amigos juntos, luego son separados para siempre. La vida había dejado de ser vida y desde este momento se convertiría en un ser triste, porque sus sueños y esperanzas iban muriendo poco a poco.

Las últimas noticias de la vida de Ana las tenemos gracias a las investigaciones realizadas por Ernest Schnabel, según éstas, Auschwitz era un lugar donde reinaba el orden y la limpieza. Los pisos brillaban, la comida era regular, los enfermos y los muertos eran atendidos con prontitud. Allí la vida resultaba llevadera salvo por las cámaras de gas. Resulta paradójica tanta pulcritud y esmero que ponían en el aspecto físico comparada con la inmundicia humana de quienes cometían tantos crímenes y atrocidades.

Ahí estuvo Ana mirando todo este mundo que tenía ante sí; en este momento comprendió la preocupación de sus padres por estar en su "anexo", a la vez extrañó ese pequeño mundo donde conoció el amor, ese pequeño mundo en el cual vivió muchos meses, que comparados con el presente, representaba la salvación, la vida.

Ana presenció el horror y la tristeza que se reflejó en los compañeros de campos al ser conducidos a las cámaras de gas, y por qué no de alegría, pues sus penas acabarían pronto.

Hasta el último momento conservó la profunda sensibilidad que siempre caracterizó su espíritu, no pudiendo dejar de percibir aquel averno donde se encontraba.

Del campo de Auschwitz se le trasladó al de Bergen-Belsen (Alemania) en 1944 acompañada de su hermana y la señora Van Daan (compañera del "anexo"), las cuales formaron parte de un grupo de mujeres destinadas a trabajar.

Hacia el mes de enero de 1945 su madre murió en Auschwitz. Para entonces, Ana parecía más bien un esqueleto ya que la vida en Belsen era contraria a la de Auschwitz, no les daban de comer, no atendían su salud; estaban totalmente abandonadas.

Los últimos días de Ana habían llegado, ella los recibió en harapos, sucia, hambrienta, llena de miseria; pero a pesar de toda la pesadumbre que la embargaba, esperó la muerte con estoicismo; era una niña de 15 años.

## 2. Datos sobre la obra.

Las obras literarias surgen de un deseo interno por querer manifestar aquello que el hombre lleva dentro de sí. Pero también por una situación externa, llevándolo a la creación con el fin de dejarlo como un recuerdo más a la memoria de la humanidad.

Ana deseó convertirse, un día no muy lejano, en una gran escritora y periodista. Hubiese logrado esto a no ser por su corta existencia. Su prueba la constituye el único documento valioso que nos legó, su diario.

Por medio de su lectura se capta lo gratificante y maravilloso que resulta escribir para ella misma, aparte de la vehemente aspiración por dejar algo de sí que perdurara después de su muerte.

Entre los planes de Ana figuraba escribir una novela basada en las anotaciones que día a día recopiló en su diario. No pudo lograr este objetivo pues murió antes de finalizar la guerra.

El Diario está hoy día en nuestras manos por el padre de Ana, Otto Frank, único sobreviviente de su familia, quien después de terminarse la guerra llega a Amsterdam donde dos de sus protectoras del anexo aún conservaban el cuaderno de notas de Ana en el que había recopilado día a día, mes tras mes las vivencias de su escondite.

Fue traducido a diversos idiomas, además de haber inspirado el cine, la televisión y el teatro; y aún hoy, después de más de cuatro décadas, todavía tiene vigencia.

a. Ambientes.

a.1. Ambiente histórico.

La historia está a la orden del día en el diario, a tal grado que se le considera como documento histórico, y uno de los más importantes de la época.

El fenómeno histórico siempre ha hecho que los hombres se conduzcan de esa o aquella manera, proyectada a través de sus actos, costumbres, pensamientos.

Los acontecimientos tienen su fundamento durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945) donde Alemania a través de su política expansionista, discriminatoria y revanchista constituyó el primer paso hacia la gran tragedia que produciría más adelante, no sólo a Alemania; sino al mundo ente-

ro. A la par de Alemania desfilan otras naciones, como Rusia, que por sed de poder se lanza al conflicto.

Las primeras batallas fueron ganadas por los alemanes durante 1939, 1940 y 1942, iniciándose precisamente durante este último año la escritura del diario, exactamente el 14 de junio de 1942. De esta manera, la familia Frank tuvo que emigrar a Holanda, puesto que Hitler había impuesto serias medidas discriminatorias a los judíos; pero el peligro iba en aumento, a tal grado, que vieron la necesidad de esconderse, ya que la persecución nazi era implacable.

A partir de este momento, Ana nos narra el giro de los acontecimientos; cada hecho repercutía en los habitantes del "anexo secreto" y ella los narra inspirada en momentos de entusiasmo o desazón, alegría o tristeza, para escribir poco a poco su diario que es el producto de la guerra y de las vivencias junto a siete personas más.

A partir de 1943 la situación política cambia, puesto que los aliados empiezan a dominar la guerra, Alemania sufre una serie de pérdidas; esto sonaba como música a los oídos de los habitantes del "anexo secreto".

Estas noticias eran acogidas con mucha euforia por los refugiados del anexo quienes centraban sus esperanzas en noticias que comunicaran el avance de los aliados. Se puede uno imaginar a todos agrupados en derredor de la radio es-

cuchando a la B.B.C. de Londres hablar sobre las victorias de los aliados, convertidas en esperanzas:

El señor Van Daan nos trajo la mayor sorpresa al anunciarnos, a las trece horas, que los ingleses habían desembarcado en Túnez, en Argel, en Casablanca y en Orán. La opinión de todo el mundo fue "que es el comienzo del fin", pero Churchill, el primer ministro inglés... dijo: "Esto no es el fin, ni siquiera el principio del fin. Tal vez sea el fin del principio". De todos modos hay algo para sentirse optimista.<sup>53</sup>

Sus alegrías, sus tristezas dependían de los acontecimientos históricos. Cuando en la radio hablaban de cámara de gas, de campos de concentración y de mil otras atrocidades sus ánimos decaían, no era para menos.

Se nos inunda el corazón de tristeza al conocer el final de los habitantes del anexo, pues antes de terminar la guerra y antes de concretar los sueños y esperanzas que surgieron entre sus paredes, fueron sorprendidos el 4 de agosto de 1944 por la Gestapo. Vivieron en el anexo durante veinticinco meses al tanto de todos los acontecimientos, sufriendo con ellos sus bajas y altas: encierro, privaciones y el constante temor de ser sorprendidos y terminar en campos de concentración nazi como en realidad sucedió.

---

<sup>53</sup> *Ibíd.*, p. 53.

Por todo lo expuesto, el Diario de Ana Frank es considerado un documento histórico, pues, "Sin quererlo, la literatura, -dicen Wallek y Warren- se transforma... en documento... es la más social de las artes".<sup>54</sup>

#### a.2. Ambiente escénico.

El papel geográfico dentro de una obra es muy importante a tal grado que la geografía en algunas ocasiones refleja la influencia que ésta ha ejercido en la narración de los acontecimientos. A más de esto, contribuye en la conformación del espíritu del autor, de tal manera que asume un papel protagónico dentro de la obra.

A través de la historia literaria como elemento trascendental no ha pasado desapercibida su relevancia. El ámbito geográfico en el Romanticismo era tan importante que éste cambiaba de aspecto dependiendo solamente del estado anímico del personaje.

Como complemento en una obra literaria es reconocida su participación. Quién de nosotros puede olvidar aquellos paisajes que nos describe José Hernández en su Martín Fierro, la impresionante selva en La Vorágine de José E. Rivera y tantos otros que traen un recuerdo a nuestra vida.

---

<sup>54</sup> Wallek y Warren, citado por Raúl Castagnino, El análisis literario: Introducción metodológica a una estilística integral. 10ª ed. (Buenos Aires, Ed. Nova, 1976), p. 78.

Pero existen algunas obras que no se pueden someter al análisis del ambiente geográfico, puesto que en su lugar existe otro ambiente ocupando un espacio. Entonces hay que emplear otro término para hablar sobre él.

Se utilizó para ello el de ambiente escénico porque los acontecimientos relatados tienen un escenario único, ocupando un espacio determinado.

Tal denominación la hemos empleado amparados bajo el siguiente concepto:

Si la localización concierne a interiores -obra de la mano del hombre-, conviene el término 'escenario'. La aplicación connota que se trata de un espacio para instalar al hombre. Como escenario no tiene valor estético en sí; sólo lo adquiere en cuanto concierne a un conjunto de circunstancias dispuestas en torno de una persona.<sup>55</sup>

Cuando una obra carece de ambiente geográfico, pero su desarrollo ocurre en un lugar determinado, fijo; entonces, podemos hablar de escenario donde ocurre todo su desarrollo.

El escenario está determinado en el diario por la parte del edificio donde estaban ocultos, constituyendo, de

---

<sup>55</sup> Raúl H. Castagnino, El análisis literario: Introducción metodológica a una estilística integral. 10ª ed. (Buenos Aires, Editorial Nova, S.A., 1976), p. 105.

esta manera, su refugio; el cual se transformará para ellos en una especie de Arca de Noé. Ese pequeño lugar descrito será para Ana y todos los personajes el hogar, la salvación, la vida ante la amenaza persistente fuera de sus paredes.

Pero también en ese anexo sufrió Ana por el encierro, "No puedo decirte la opresión que experimento por el hecho de no salir nunca y tengo muchísimo miedo de que seamos descubiertos y fusilados".<sup>56</sup>

A la vez que experimenta el agobiante aislamiento también está consciente que el refugio es lo único que los mantiene con vida ante las constantes pesquisas alemanas.

Frank nos describe el escenario donde se encuentra su refugio así:

La puerta de la derecha lleva a nuestro anexo secreto. Nadie en el mundo sospecharía que esta simple puerta pintada de gris disimula tantas habitaciones. Hay un pequeño escalón frente a la puerta, y al abrirla, se entra al anexo. Frente a esta puerta de entrada, una escalera empinada; a la izquierda, un pequeño corredor lleva a una habitación que se ha transformado en sala y recámara de la familia; al lado, un cuarto más chico, transformado en estudio y alcoba de las señoritas Frank. Hay también un pequeño reducto donde se ha instalado el sanitario ...uno se sorprende de encontrar una habitación tan amplia... en una casa tan

---

<sup>56</sup> Frank, op. cit., p. 29.

vieja. Esta habitación está equipada con una estufa de gas y un fregadero...será el dormitorio de los esposos Van Daan, así como cocina, sala, comedor, estudio o taller general.

Un cuartito pegado al corredor servirá de alcoba para Peter Van Daan. Hay un desván exactamente como en el piso de abajo. ¡Eso es todo! Ahora ya conoces nuestro hermoso anexo.<sup>57</sup>

La descripción del escenario está realizada con claridad, dando a entrever su facilidad literaria. Pero tras esa facilidad se oculta la alegría de contar con él, y la satisfacción con que nos dice "nuestro hermoso anexo", sus ojos tenían la capacidad de ver más allá de lo material, trascendiendo a otro plano.

Es definitivo el simbolismo que envuelve al escenario porque no sólo fue el lugar donde se escondían de los nazis, sino que constituyó la representación del hogar perdido, pues, allí Ana se convirtió en mujer, conoció sus primeras ilusiones amorosas, maduró sus relaciones con los padres, fortaleciéndose a través de las constantes desavenencias, además de otras situaciones similares.

Al opinar sobre la suerte de estar en un escondite dice:

---

<sup>57</sup> *Ibíd.*, pp. 26-27.

Y nosotros sí, nosotros somos afortunados, más que millones de personas. Nosotros estamos protegidos y "vivimos de nuestras rentas". Somos tan egoístas que nos permitimos hablar de la posguerra, alegrándonos ante la perspectiva de ropas nuevas y zapatos nuevos, cuando deberíamos ahorrar hasta el último céntimo para ayudar a aquellos que después de la guerra se verán sumidos en la miseria...<sup>58</sup>

Resulta clara la diferencia entre ellos que tenían un sitio donde albergarse de las atrocidades ocurridas en la calle, pues aún sus esperanzas no habían desaparecido.

#### B. Aspecto interno.

##### 1. Tema.

El tema en el Diario está basado en la realidad inmediata del hombre. Esta realidad se va desarrollando y transformando de acuerdo con las experiencias vitales con el medio y los diversos problemas que surgen de las interrelaciones con las demás personas, hechos, vivencias, etcétera.

Los elementos que hacen posible esto no son producto de la creación artística del escritor, sino que los ha tomado de una realidad inmediata, circundante, que tienen su existencia ajena a la voluntad del hombre, Ana Frank, y de la literatura.

---

<sup>58</sup> Ibíd., p. 29.

La autora encontró su tema dentro de esa realidad en la que se vio presa y por ello, Ana, la atrapó en su obra tal cual se le presentó.

El tema es el enfrentamiento entre el hombre y el mundo, más específico sería entre Ana y la sociedad. Adquiere unidad cuando los motivos se adhieren unos a otros hasta configurar el tema.

En él convergen una serie de acontecimientos que poco a poco le van dando forma. Los conflictos bélicos durante la Segunda Guerra Mundial, vividos por la autora en carne propia, hallan su expresión en la obra donde cada uno de sus giros transformaba el estado anímico de la protagonista y los demás personajes.

La guerra es el fenómeno social causante de las transformaciones en la personalidad de los personajes. Porque si estudiamos detenidamente a cada uno de ellos veríamos que cuando se inicia la narración sus caracteres son muy diferentes al terminar el conflicto.

Se ha logrado este cambio precisamente por el enfrentamiento entre el hombre y una realidad, que además resultó ser dura e injusta.

En el desarrollo del tema se entrecruza el aspecto biográfico y real, haciendo un producto indisoluble y cons-

tante durante la existencia del hombre, al decir: "... soy joven y lo suficientemente fuerte para vivir esta gran aventura; estoy metida en ella y no puedo perderme en lamentaciones".<sup>59</sup>

Era la realidad que experimentaba y no podía evadirla, había que asumirla.

Resulta biográfico porque la obra es un diario en el cual se narran los acontecimientos más importantes de la vida de una persona, y real porque todo fue tomado de su entorno, no la alteró; sino que la entregó con todas las connotaciones que el enfrentamiento provocó en su sentir.

## 2. Motivos.

### a. La guerra.

Este motivo se repite a través de la narración, pues, es uno de los más importantes.

La guerra como expresión de la humanidad tiene en ese campo una serie de repercusiones que son notorias como: las económicas, políticas y sociales que envuelven la obra y a sus personajes.

---

<sup>59</sup> Ibíd., p. 206.

Para Ana se constituyó en la amargura de su vida, responsable de su situación, por ello se preguntaba cuál era su propósito en estos términos: "Como te imaginarás, una y otra vez nos hacemos las mismas preguntas, con enloquecedora insistencia. ¿De qué sirve esta guerra? ¿Por qué los hombres no pueden vivir en paz? ¿Para qué esta horrible devastación?"<sup>60</sup>

No hallaban explicación estas preguntas. Mucho menos cuando sus ojos escrutadores y suspicaces observaban que el mundo gastaba su dinero en la construcción de aviones, bombas, armas, mientras millones de personas sufrían de hambre y enfermedades.

Pero la situación no sólo se reducía a estas consecuencias sino también repercutían en la psicología del hombre quien huye constantemente hasta el grado de buscar un escondite.

Los más perjudicados fueron los judíos, que sin saber por qué, tuvieron que aceptar la muerte en campos de concentración y el trato inhumano al cual se les sometió.

La actitud asumida por la escritora se relaciona con Sartre al hablar del papel del escritor y del hombre como parte de la sociedad.

---

<sup>60</sup> Ibíd., p. 205.

Así nos dice:

Nunca creeré que los poderosos, los políticos capitalistas son los únicos responsables de la guerra. No, el hombre común y corriente, también se alegra de hacerla. Si así no fuera, hace tiempo, que los pueblos se habrían rebelado. Los hombres tienen el instinto de destruir, de asesinar, de matar, tan sólo mediante la acción de toda la humanidad, sin excepción en pro de un gran cambio, la guerra persistirá.<sup>61</sup>

El hombre es responsable de aquello que le sucede a él y a los demás, necesita tomar una actitud, sea cual sea ésta.

Por otro lado, la guerra provoca cambios en el ser humano, éstos se operan en el perjuicio que causan en las relaciones personales y familiares dentro del anexo.

Al inicio de la narración hay una cordial y armoniosa relación familiar entre los Frank, luego cuando están instalados en el "anexo secreto" debido a la reclusión, las presiones, problemas, esta toma un giro diferente, de armoniosa pasa a ser desequilibrada y con muchas fricciones.

La opresión es su causante: "Un día nos reímos y vemos el lado cómico de la situación -dice Ana- al otro, es decir

---

<sup>61</sup> Ibíd., p. 205.

la mayoría de los días, temblamos de miedo; la ansiedad, la desesperación, el temor se refleja en nuestras caras".<sup>62</sup>

No se podía actuar en otra forma con tanto miedo de ser descubiertos, la desesperación del final, tenían que encontrar un cauce por el cual descargar tanta frustración.

b. El amor adolescente.

El despertar del amor es una de las experiencias más hermosas que le ocurren a Ana. Tiene lugar en ese escondite donde tantas veces lloró y soñó con alguien especial, como le sucede a toda mujer. El personaje no escapa a este hecho, siendo su amado y amigo, Peter, el hijo de los Van Daan, quienes al inicio no se tenían mucho agrado. Luego, la antipatía se convierte en simpatía, tan profunda que poco a poco se transformó en el primer amor de la pareja.

Testigo de este amor es el desván donde su amor nació al calor de las historias, confidencias, estudios que realizaban. Empezaron las primeras miradas, la perfección del amado y sobre todo, el recuerdo del primer beso:

---

<sup>62</sup> Ibíd., p. 219.

Él me estrechó fuertemente contra sí. Mi hombro izquierdo contra su pecho hizo acelerar los latidos de mi corazón. Pero aún no habíamos terminado. Él no descansó hasta que mi cabeza se apoyó sobre su hombro, y la suya en el mío. Después de cinco minutos me incorporé, pero él enseguida tomó mi cabeza entre sus manos y la atrajo hacia sí. !Oh, fue exquisito! !Enmudecí de gozo!".<sup>63</sup>

Este amor es producto de los sueños, ilusiones, deseos de adolescentes que como tales viven y escuchan a plenitud aquello que sus corazones les dictan. Amor puro, sencillo, hermoso que creció entre tantas crueldades como una rosa entre la maleza.

c. Discriminación racial.

Fundamental en toda la obra, ya que por la condición de ser judíos tienen que escapar de las medidas hitlerianas las cuales se fundamentaban en la creencia de una raza superior, siendo la alemana superior y la semita la más despreciable de todas.

Había que exterminarlos y hacerlos desaparecer de la faz de la tierra. Es la explicación a tantos campos de concentración, destinados a su exterminio.

---

<sup>63</sup> Ibíd., p. 195.

Pero dejemos que sea Ana quien explique las privaciones:

...fueron obligados a llevar la estrella amarilla, y a ceder sus bicicletas... obligación de hacer sus compras exclusivamente en los establecimientos marcados con el letrero "negocio judío"... prohibido participar en los deportes públicos: las piscinas, canchas de tenis y de jockey... Prohibición de visitar a los cristianos; obligación de asistir a escuelas judías y muchas otras restricciones por el estilo.<sup>64</sup>

La vida social en todos los aspectos fue cercenada, limitada hasta en lo más mínimo como el pasearse en el jardín de su casa. Constituyó una terrible situación para los judíos y en especial para Ana y su familia quienes estaban acostumbrados a llevar una vida activa y muy desenvuelta.

Pero se agravó cada día más, cuando se sentaban a la mesa, cuando necesitaban algo, y sobre todo, cuando recordaban los días pasados tan diferentes a los presentes.

En mi cama, bien abrigada, -dice Ana- me siento culpable cuando pienso en las amigas que más quería, arrancadas de sus hogares y caídas en ese infierno. Me da miedo pensar que aquellos que estaban tan próximos a mí se hallan ahora a merced de los verdugos más crueles del mundo.<sup>65</sup>

---

<sup>64</sup> *Ibíd.*, pp. 13-14.

<sup>65</sup> *Ibíd.*, p. 59.

A pesar de tan tierna edad es capaz de medir la responsabilidad y consecuencia de la situación por la que atraviesa. No se puede explicar el sufrimiento de su raza, pero sabe que es por su origen y como ella dice, están "a merced de los verdugos más crueles del mundo".

d. Los problemas sociales.

Estos resultan sumamente complejos, pues en ellos convergen lo político, económico, ideológico, humano y otros. Siempre han contribuido en el desarrollo y evolución de la humanidad. Las situaciones pueden ser las mismas, pero la actitud que el hombre asume es la diferencia, caracterizando así cada época.

En la época que se desarrollan los acontecimientos la situación económica tenía que ser muy difícil para todos, y los habitantes del "anexo secreto" no escapaban de ella, reflejando la precaria economía en toda la sociedad.

Mercancía como vestidos y zapatos eran adquiridos a precios elevadísimos, los alimentos aún más costosos, agregando a su costo la difícil adquisición de los productos, pues los compraban a través del mercado negro.

La educación estaba fuertemente condicionada a la política. Para disponer de un certificado de estudios debían

de solidarizarse con las fuerzas alemanas, de lo contrario, serían enviados a campos de concentración y a trabajos forzados.

Los médicos estaban escasos y las epidemias se habían apoderado del país, infestándolo. La salud fue sacudida. Morían miles de personas por estas epidemias, como es lógico suponer, porque la guerra trae estas situaciones.

El robo y el vandalismo se agregan a este cuadro donde nadie podía descuidar sus pertenencias. Su explicación la encontramos en el hambre, el frío y la mala salud, elementos que necesitaban atención de alguna manera.

Como es de imaginar todo ocurría bajo las más negras perspectivas; Holanda se convirtió en un país donde se hace imposible caminar porque no se sabe cuándo, ni dónde se hallaría la muerte, tal vez, por alguien deseoso de calmar su hambre y calzar sus pies.

El cuadro más desgarrador donde se suma todo, es descrito por Ana así:

Vemos aquí circular a los niños en blusitas de verano y zuecos, sin abrigo, ni gorra, ni medias, y no hay quien los ayude. Tienen el estómago vacío y mordisquean una zanahoria para acallar el hambre. Salen de su fría casa para dirigirse a una clase aún más helada. Muchos niños detienen a los transeúntes para pedirles un mendrugo de pan. Holanda ha llegado a esto.<sup>66</sup>

---

<sup>66</sup> *Ibíd.*, p. 68.

Estas elocuentes líneas captan la grave crisis social por la cual atravesaba Holanda durante la Segunda Guerra Mundial.

e. Miseria humana.

El hombre es presa del hombre, llevándose el mismo a la postración más ínfima a que se puede llegar.

Los alemanes andan tras los judíos cazándolos como bestias. En ocasiones, buscaban aquellos que les podían proporcionar un buen botín.

Los mercadeaban vendiendo a tanto sus cabezas, como si se tratase de animales en subasta, a tal grado llegó la degradación humana.

Frente a los ojos de Ana, que atónitos tras la ventana observan el desfile de inocentes seres y tras ellos sus hijos llorando, suplicando a los salvajes verdugos que los azotan y torturan hasta llevarlos al desfallecimiento.

El hombre pierde su sentido del respeto por la vida de ancianos y niños que sucumben pronto ante los embajadores de la muerte.

Ana con gran sensibilidad traslada esa terrible miseria humana en este cuadro:

El terror reina en la ciudad. Noche y día esas pobres gentes son arrastradas, con solo una bolsa al hombro y un poco de dinero. Bienes que, según dicen, también les quitan en el trayecto. Se dispersa a las familias, agrupando a hombres, mujeres y niños.

Al volver de la escuela, los niños ya no encuentran a sus padres. Al volver del mercado, las mujeres encuentran las puertas selladas y sus familias desaparecidas.<sup>67</sup>

Resulta tan triste observar como el hombre se autodes-true, guiado por innobles aspiraciones: la avaricia y la deshumanización del hombre, entre otras.

f. El miedo.

Somete a los habitantes del "anexo secreto" constantemente, pues se ven amenazados por las bombas que se escuchan, por el temor a ser descubiertos y terminar en los campos de concentración donde los aguardaba la muerte.

Holanda se llenó de ladrones porque estaban dispuestos a no morir de hambre; para ello, robaban objetos que luego vendían.

Los ladrones intentaron robar en una ocasión a los refugiados, pero al dificultárseles, retornaron y se llevaron algunos artículos de las oficinas del edificio que habitaban.

---

<sup>67</sup> Ibíd., p. 66.

Los ruidos producidos por ellos crispaban la piel de los refugiados, imaginando a los miembros de la Gestapo conduciéndolos a las cámaras de gas, campos de concentración; a la muerte segura.

Situaciones como éstas se producían a menudo, ya fuera por los ladrones, por el ruido de las bombas, por el personal de la oficina, que desconocía su escondite, etcétera, cada una de ellas aumentaba la opresión y el miedo.

Obligados a caminar de puntillas y hablar en voz baja, casi en murmullos, a no usar el agua cuando hubiese extraños en el edificio y a no encender por mucho tiempo las luces.

El miedo y la angustia eran terribles: "No puedo decirte la opresión que experimento por el hecho de no salir nunca y tengo muchísimo miedo de que seamos descubiertos y fusilados".<sup>68</sup>

Tal miedo no era para menos, una situación así doblegaba cualquier espíritu, por más indómito que fuese.

g. La soledad.

Este es uno de los motivos más usados durante la Época Contemporánea por los escritores quienes ante

---

<sup>68</sup> Ibíd., p. 29.

los grandes conflictos sufridos en este período se repliegan en sí mismos y se sienten solos, incomprensidos, faltos de amor.

Desde las primeras líneas se patentiza la soledad, aunque parezca extraño porque cuenta con sus padres; se siente sola, sin nadie a su lado. Por esta razón, escribe este diario que le servirá de compañía en momentos tan cruciales.

En el anexo se acrecienta porque ya no cuenta con la libertad que poseía antes, ni con las amistades, ni con los paseos; al contrario, vive en un lugar tan reducido donde el tiempo para pensar sobra.

Sus pensamientos la conducen a creer que es un ser infeliz porque ha sido sacada bruscamente de su medio original. Durante las noches llora mucho, siente su corazón preso y su único medio de desahogo son las diarias cartas que dirige a su única compañía, Kitty.

Se siente tan sola que:

...me refugio en mi Diario, que es para mí el principio y el fin, porque a Kitty no le falta nunca la paciencia; yo le prometo que a pesar de todo me mantendré firme, recorreré mi camino y me tragaré las lágrimas. Pero, ¡qué felicidad sería ver algún resultado! ¡Ser alentada, aunque sólo fuera una vez, por alguien que me quisiera!<sup>69</sup>

---

<sup>69</sup> *Ibíd.*, p. 53.

No cuenta con nadie en la difícil vida que lleva para que la aliente, le dé una mano a la cual asirse y sentirse más segura.

### 3. Argumento.

La historia son sucesos o pasiones complejas -dice Nelly Cormeau-<sup>70</sup> que son desarrollados a través del tiempo, logrando el enfrentamiento entre los personajes que pueden ser imaginarios con gran semejanza de vida.

Para el escritor resulta difícil deshacerse de la historia porque lo principal en ella es la narración, precisamente, de una historia ya sea ficticia o real, siempre se sirve de ella para llegar al lector.

En ella se enfrentan los personajes quienes son resaltados, presentados y llevados a actuar de la forma deseada en el desarrollo de los sucesos.

Ana, niña judía de trece años, tiene que buscar un escondite debido a la incesante persecución nazi durante la Segunda Guerra Mundial.

Huye junto a su familia porque no podían soportar las constantes amenazas en que se vieron envueltos por su con-

---

<sup>70</sup> Nelly Cormeau, Physiologie du roman. (nizet, París: 1966), p. 53, citado por Roland Bourneuf y Réal Ouellet, La novela. (Barcelona, Editorial Ariel, S.A., 1975), p. 46.

dición de judíos, pero sus padres ya tenían programado esconderse. Apresuraron el escape porque la hermana de Ana recibió un citatorio por parte de los nazis donde se le comunica su presencia de inmediato para realizar trabajos forzados.

Se refugian en un viejo edificio donde funciona durante el día una oficina. Algunos miembros de su personal fueron preparando el refugio que más tarde se convertiría en el hogar de los perseguidos.

Después de una limpieza total del nuevo hogar, Ana y los demás empiezan a vivir una aventura sin igual.

Días más tarde, la familia Frank recibe a otra familia judía quienes, al igual que Dussel, otro judío, compartirán techo, comida y angustias.

Una vez dentro del "anexo secreto", Ana vive una serie de conflictos los cuales se reflejan tanto interna como externa en ella. Allí aprende muchas situaciones que desconocía totalmente, empieza a ver al hombre diferente, sabe que la vida no es sólo diversión sino que hay posiciones muy importantes.

La guerra que escucha y ve la transforman, pues piensa en el desequilibrio, y la injusticia de ésta; no solamente por las bombas ensordecedoras que caen en derredor,

sino por la profunda opresión y angustia que le causan ver al hombre con hambre, enfermo y degradado a tal condición.

Se enamora de Peter con toda la ilusión del primer amor, el amor adolescente, bello y tierno que resulta ser placentero dentro de tanta angustia.

Los días que vive la sumergen en una profunda zozobra, pues no sabían cuándo los iban a sorprender los miembros de la Gestapo.

Pero los días de todos estaban contados y cuando menos se esperaba, el 4 de agosto de 1944, fueron sorprendidos y destinados a campos de concentración, donde Ana halló la muerte en condiciones desastrosas.

#### a. Aspectos sobresalientes.

Dentro del argumento encontramos aspectos relevantes que le dan mayor realce a éste. Estos aspectos se pueden dividir en dos grandes: los individuales y los sociales.

##### a.1. Individuales.

Basados en las experiencias personales como son los sentimientos más profundos que están ampliamente desarrollados y expuestos al lector, las vivencias diarias adquieren mayor vitalidad en la narración por-

que durante su encierro éstas se hacen más estrechas, provocando en unos casos unión y en otros, desavenencias; la filosofía del personaje que se enfrenta a los grandes problemas sociales viene a complementar el aspecto individual; el cual es muy nutrido debido a la condición de la obra, pues es un diario autobiográfico.

Los constantes enfrentamientos entre Ana y la señora Van Daan constituyen la nota más relevante en las vivencias, pues a cada momento y en cada oportunidad se establecen verdaderos combates verbales, donde las indirectas son muy directas.

Generalmente, Ana increpa a la señora de insoportable, egoísta, caprichosa, pedante y tantos otros adjetivos semejantes. Pero la señora Van Daan no se queda atrás, criticando en cada oportunidad el comportamiento de la joven.

Además de estas vivencias que hacen agradable la lectura, también se dan las que influyen en el conocimiento de Ana.

En una ocasión, se le permitió leer un libro considerado para adultos en el cual observó a una mujer dedicada a la prostitución, cosa desconocida, esa mujer menstruó.

Esto despertó el deseo que a ella le ocurriese, pensaba que era maravilloso.

Su sentimiento hacia la vida en el escondite se tornó más maduro, responsable y hasta filosófico; sabe que es afortunada por tener ese albergue y le duele que todas las demás personas fuera de sus paredes sufran implacablemente.

Ante la presencia de un nuevo compañero de escondite dice: "...por una buena causa debe una sacrificarse y yo soporto de buena gana esta pequeña molestia. "Todas esas cosas carecen de importancia cuando podemos salvar a alguien, dice papá, con razón".<sup>71</sup>

Su forma de pensar y actuar, su filosofía, ha cambiado pues tal situación la hace madurar, creyéndose responsable y útil hacia los demás. Vive y siente profundamente la situación de su entorno.

#### a.2. Sociales.

Nunca han abandonado al hombre en su vivir y mucho menos al escritor en su realización literaria.

La sociedad reflejada en el diario no se circunscribe a Holanda nada más, sino que va más allá de sus fronteras. La guerra con todas sus secuelas abarca una cantidad enorme de problemas sociales circunscritos a todos los participantes en la guerra.

---

<sup>71</sup> Frank, op. cit., p. 58.

Una serie de conflictos unidos conforman este aspecto: político, ideológico, racial que a través de la obra confluyen para que la escritora presente una muestra de la situación imperante durante la Segunda Guerra Mundial.

Los habitantes del "anexo secreto" comentan calurosamente la situación política diariamente, pues se enteran por sus protectores y a través de la radio.

Cuando estas noticias son agradables, como la capitulación de Italia, se forma un alborozo tal, que por momentos olvidan su encierro. Es razonable porque se abrían así sus esperanzas a la realización anhelada.

Unos días se sentían muy felices y esperanzados, pero otros, por el contrario, sus ánimos desmayaban ante las noticias políticas.

El racismo y la ideología hitleriana contra los judíos forman parte determinante en la suerte de millones de seres; el antisemitismo fue aplicado sin compasión.

Quienes no tenían ningún derecho y mil obligaciones:

Nosotros, los judíos, no debemos manifestar nuestros sentimientos, debemos ser fuertes y valerosos... llegará el día en que termine esta horrible guerra y volveremos a ser personas como las demás y no solamente judíos. Añade: ¿Quién nos ha marcado así? ¿Quién ha establecido la diferencia entre el pueblo judío y los demás pueblos? ¿quién nos ha permitido sufrir tanto hasta ahora?<sup>72</sup>

<sup>72</sup> Ibíd., p. 192.

Reflejo de una sociedad arruinada, destruida, sin valores donde la libertad y el derecho a la vida están condicionados al pensamiento más mísero del hombre.

#### 4. Personajes.

Para Castagnino, personaje "...es el ente literario, que como dotado de vida propia, se manifiesta por su presencia. Cuando actúa revela una línea de conducta, descúbrese su carácter".<sup>73</sup>

El término personaje procede del latín *persona* y significó, primero, especie de máscara hecha de madera que los actores griegos utilizaban para engrandecer la figura, les hacía más impactante la voz. Más adelante, por un cambio semántico, pasó a designar el aspecto externo del actor, la parte material, tangible del ser. Por el contrario, el aspecto interno, espiritual o moral constituyó el carácter del personaje.

De los dos aspectos, externo e interno, el último es el más relevante en el personaje, pues a través de él se descubre el sentir y esencia del ser.

Carácter procede del latín *character* que significa grabar. En sentido figurado, constituye la totalidad de los rasgos morales del personaje.

---

<sup>73</sup> Castagnino, op. cit., p. 37.

En la formación del carácter existen una serie de factores, pues, éste va a depender de la herencia, ambientes físicos, históricos, sociales, las relaciones familiares, psicología, entre otros, que unidos van configurando paulatinamente el carácter del personaje.

El personaje Ana adquirió un carácter fuerte por varias de las razones mencionadas anteriormente como la formación familiar, la época, que con sus altas y bajas acentuaron la fortaleza de éste; pero la más influyente, constituyó la voluntad; siempre, a pesar de todo, se levantó y logró mantener firmes sus sueños y esperanzas.

Nada mejor que los obstáculos para ver cómo el personaje se va forjando a sí mismo y manifieste las cualidades humanas que posee.

Ana es una pequeña que muy tiernamente abre sus ojos a tanta maldad, pero el obstáculo de la guerra es el mejor para desarrollar su carácter recio, decidido y sobre todo, muy humano. Se esperaba una reacción de mezquindad, egoísmo, de frustración porque está en una edad donde todo se debería realizar, pero su reacción resultó contraria, mostrando un carácter muy bien configurado. Entonces, el carácter se sobrepone al obstáculo y se engrandece.

Ana Frank no caracteriza a los personajes de una sola vez, sino que los presenta tal cual se van desarrollando, logrando conocer la complejidad del ser humano.

Dice tal personaje es así, luego da otra idea, no es que se contradiga sino que muestra en forma natural y espontánea la laberíntica humana. Por ello, es una obra donde la psicología -conjunto de características de una persona o varias- encuentra campo propicio a su estudio.

Si la naturaleza cambia sucede de igual manera con el hombre y su vida en sociedad, esta idea sirve para sustentar la evolución que ofrece del personaje Ana.

Según algunos críticos: "El conocimiento de uno mismo es tan difícil porque, en primer lugar, el hombre, encerrado en los límites estrechos de su subjetividad, no puede salir de sí mismo para juzgarse..."<sup>74</sup>

Esta idea no halla eco en Ana Frank, presenta una evolución (diario autobiográfico) desde la Ana de antes del escondite a la que ha permanecido durante más de dos años en él. Así lo expresa en la siguiente cita: "La Ana que gozó de una existencia celestial es diferente a la que ha madurado entra estas cuatro paredes".<sup>75</sup>

---

<sup>74</sup> Roland Bourneuf y Réal Ouellet, La novela. (Barcelona, Editorial Ariel, S.A., 1975), p. 204.

<sup>75</sup> Frank, op. cit., p. 158.

La relación entre los personajes y la autora son muy estrechos, primeramente porque es un diario autobiográfico donde los personajes han sido extraídos de su entorno, solamente tuvo que mirar y describir los seres que convivieron con ella.

a. Principal.

a.1. Ana Frank.

Protagonista del relato. Pocas son las características físicas que presenta a no ser por sus ojos claros y profundos, por sus mejillas rosadas, no contamos con otros aspectos físicos. No es bonita, pero sí atractiva.

Desde el inicio de la obra sobresale la imagen de una Ana alegre, jovial, optimista, inteligente, suspicaz. Para entonces, tiene trece años de edad, es decir, una adolescente. Como una forma de no perder el tiempo se dedicaba al estudio de diferentes disciplinas.

Su desarrollo es muy bien logrado, sufre una evolución en su persona a la par de los acontecimientos históricos. Al comienzo es inmadura, rebelde, inquieta; características propias de su edad, pero cuando se vieron en la urgente necesidad de ocultarse, entonces va surgiendo paulatinamente la madurez en su carácter.

Los acontecimientos que se dan afuera repercuten en forma definitiva; resultó un cambio tan brusco tener que adaptarse a tantas privaciones y sobre todo, ver que sus más íntimos sueños, ilusiones, aspiraciones eran cercenados.

A través de esta amalgama de conflictos externos e internos, que en ocasiones derriban al personaje, se impone la adolescente madura, fuerte, capaz de hacerle frente a cualquier otro problema. En suma, se obtiene, a pesar de las circunstancias, la personalidad fuerte y optimista ante el mundo donde solamente encuentra decepciones y miserias.

b. Secundarios.

b.1. El padre y la madre de Ana.

A través de toda la obra vemos discurrir las actuaciones de estos personajes quienes son ejemplos de padres comprensivos y amorosos.

Ella, no menciona el nombre de la madre, a menudo recibe los desaires de su hija Ana y esto la entristece, pues resulta evidente la preferencia de ésta por su padre porque toda la admiración, la atención y hasta las confidencias de Ana son depositadas en él. Llamábanlo Pim por cariño.

Sin embargo, mantienen una cordial relación donde ambos se sostienen, sabiendo encauzar la diversidad conflictiva, producto de la enrevesada posición enfrentada.

b.2. Margot.

Hija mayor de los Frank, hermana de Ana, quien manifiesta una plena madurez en su desenvolvimiento. Además, es brillante como alumna, sensata, delicada e inteligente como persona.

Es dueña de una gran belleza física y espiritual, pues es amable y comprensiva. Por ser una persona con tantas cualidades y atributos es la eterna comparación con Ana.

b.3. La familia Van Daan.

Se compone de tres miembros: el señor es un ferviente político, le fascina hablar de política, entre otras cosas. Por un tiempo se dedicó al negocio de embutidos. La señora, al contrario de su esposo, resulta miedosa, caprichosa, mandona, indiscreta, no pierde oportunidad de pelearse con los demás compañeros del anexo.

Estableciendo una comparación entre la familia Frank y la familia Van Daan se destaca en primera instancia la gran diferencia entre ambas. La primera es sobria, oculta en sus

discusiones sobre los problemas personales, no gritan, son más capaces para manejar la educación de sus hijos.

Los Van Daan no tienen miramientos para ver quien los escucha u observa en sus desavenencias, pues sin perder oportunidad hacen público el motivo de sus conflictos, los cuales a menudo se originan por una tontería, no cesando de gritarse cada idea que venga a sus mentes.

Peter es el único hijo de los Van Daan; por descuido y la falta de atención por parte de sus padres se convierte en un joven pusilánime y desgarbado.

Pasaba la mayor parte del tiempo tendido sobre la cama, por lo que se ganó los atributos de haragán y perezoso, no se dedicaba a otra actividad que no fuera ésta.

Sus intensos ojos azules y la sonrisa misteriosa conquistaron el corazón de Ana, estableciéndose entre ambos el nacimiento del más tierno y puro sentir del primer amor, convirtiéndose para ellos en la contemplación de un hermoso amanecer juntos.

#### b.4. Albert Dussel.

Dentista que fue el último en ingresar al "anexo secreto" donde se distingue por ser amable, idealista, aunque un poco regañón para Ana.

Sus entretenimientos eran la gimnasia y su tesis en la cual trabajaba afanosamente.

#### b.5. Los protectores.

A este grupo se les puede considerar el cordón umbilical del anexo porque eran los encargados de vigilar el bienestar de los escondidos, dicha función abarcaba desde la alimentación hasta la salud de todos. Formado por Kraler, Koophius, Elli, Miep, entre otros.

Visitaban diariamente a los refugiados, les hablaban de política y negocios a los caballeros; de alimentos, vestidos, zapatos a las mujeres; y a los jóvenes, de libros, cine, moda, etcétera. Cubren las necesidades de todos, además de ser sumamente amables, ya que a cada cumpleaños les hacían una celebración de su cumpleaños, dentro de las condiciones dadas.

#### D. Lenguaje literario.

La forma de ver el mundo, de sentir, de opinar sobre la situación que tiene delante de sí el escritor la proyecta a través de su literatura.

Esa cosmovisión recibe una diversidad de influencias que van a depender de las condiciones políticas, económicas, sociales y filosóficas en que el creador literario produce

su arte. Dicha influencia se hace más profunda y marcada cuanto más vive y siente en carne propia los desequilibrios y estragos circundantes.

Todas esas influencias producen un estilo acorde al sentir y visión del artista, y más que un estilo de esta o aquella manera, repercute el sentimiento con que plasma los acontecimientos narrados.

Entonces, estilo y visión guardan una íntima relación donde ambos se complementan, es decir, el estilo va a depender de la visión y la necesidad que sienta el escritor al dejarlos proyectados en una obra literaria. Pues, el estilo como medio de expresión conlleva la visión del mundo.

La visión del mundo, en resumen, será lo que el hombre opina, siente y cree de las circunstancias que vive. Estará compuesta por las vivencias diarias, por el sentimiento que emana de su ser.

En el Diario, Ana Frank, proyecta su visión del mundo de una forma patética, es decir, conmueve tanto la situación que vive, dejándonos dolidos al terminar su lectura. Sucede más que todo por el profundo dolor que experimenta, es tan real que aún distando tanto de nosotros, logra transmitir su más hondo sentir.

Porque la literatura es creación artística donde se interpreta, emula y se cambia la realidad; imprimiéndole su modo, su punto de vista.

Desde sus primeras páginas hasta el final de la lectura nos ahoga con su patetismo, que resulta ser el grito desgarrador de una pequeña adolescente enfrentada con la fuerza bruta y despiadada, encarnadas en los nazis.

Pero ese grito no se queda ahí en el dolor, sino que trasciende, va más allá porque no sólo representa el momento vivido, se proyecta hacia la universalización. Además de ser Ana frente al nazi es el hombre frente al hombre, donde él mismo se ha convertido en su peor enemigo.

Esa profunda angustia que emana a borbotones la convierte en una obra de profunda vitalidad, tiene vida el relato, a cada paso se establece un contacto donde recibimos la comunicación que se da entre lector y escritor.

La comunicación es una peculiar función de la obra literaria porque a pesar del tiempo y el espacio transcurridos se establece entre lector y escritor la vivencia de una situación pasada.

Los sucesos que enfrenta Ana Frank ocurrieron hace unos 47 años, pero tantos años no constituyen un obstáculo, pues, al narrárnoslo sentimos igual que ella la angustia de la situación.

Cuando se siente hastiada y presionada por tanto dolor dice:

...Déjenme en paz, déjenme dormir una sola noche sin mojar de lágrimas mi almohada, sin sentir que mi cabeza está a punto de estallar y sin que ardan mis ojos, !Déjenme marchar, déjenme abandonarlo todo, y sobre todo este mundo!<sup>76</sup>

La fuerte zozobra hace que desde su más íntimo ser surja ese grito que penetra nuestra carne hasta hacernos sentir lo que ella experimentó, pues la angustia es el arma más usada por la escritora.

Es tan real la vivencia que Ana tiene una visión de su fin. Ello se debe a la sensibilidad propia de los artistas de ver más allá de aquello que el hombre natural puede percibir.

A través del Diario existen tres momentos en los cuales Ana plantea el desenlace de su vida. El primero de ellos se expone cuando nos habla del campo Westerbork donde, según ella, era una pesadilla porque cientos de judíos pasan toda clase de necesidades, y al cual eran conducidos en furgones como reses. Piensa en ese campo y explica la situación que allí se vive. Es el lugar más temido por Ana y que se convirtió en su hogar después de la captura.

---

<sup>76</sup> Frank, op. cit., p. 69.

El segundo elemento, que configura su final, se basa en el presentimiento de encontrarse algún día sola en una prisión, sin padres. Y ocurrió así, pues sus últimos días los pasó sola, sin nadie a su lado.

Y el último, el más importante, en el cual tuvo una visión repentina donde ve a su amiga Lies:

La vi ante mí, cubierta de harapos, el rostro flaco y enjuto. Sus ojos inmensos me miraban fijamente, llenos de tristeza, y de reproches. Yo podía leer en ellos: "Oh, Ana!, ¿Por qué me has abandonado? Ayúdame, hazme salir de este infierno."<sup>77</sup>

Ana tiene esta visión repentina donde observa a su amiga Lies en tales condiciones, pero no fue más que un anuncio de su fin, pues quien termina en harapos, delgadísima y con una inmensa tristeza reflejada en sus ojos es Ana.

Ha ocurrido una transferencia de personalidades ya que la visión no se cumple en Lies, sino es ésta quien ve a Ana así. Como se pudo confirmar después.

Tal situación da pie para establecer una comparación entre Ana Frank y Julio Cortázar; la primera plasma la situación en el plano testimonial y el segundo, desde una perspectiva totalmente creativa.

---

<sup>77</sup> Ibíd., p. 117.

Ana Frank no tenía idea de que era hacer literatura, simplemente quiere escribir y escribe, dejándonos con ello esta obra que es un clásico. Pero con Cortázar sucede al contrario, pues como escritor, conocedor de la literatura, desea cambiar todas las formas existentes. Salirse de la cotidianidad y ser él mismo. Sus producciones presentan la dicotomía que va desde la realidad a la fantasía y viceversa.

Empero no es impedimento para que ambos utilicen una misma forma de presentar su concepción del mundo.

Julio Cortázar en su cuento "Lejana" expone la transferencia de personalidades.

En Buenos Aires, Alina Reyes sabe que en Budapest existe alguien a quien el frío y los golpes atormentan, pues ella los siente. Viaja a Budapest y allí en el puente se encuentra con una mendiga quien no resulta ser tal, sino Alina Reyes y ésta aquella.

Alina Reyes siente:

... que tiene frío, que sufre, que le pegan. Puedo solamente odiarla tanto, aborrecer las manos que la tiran al suelo y también a ella, a ella todavía más porque le pegan, porque soy yo y le pegan... ahora la nieve me entra por los zapatos rotos.<sup>78</sup>

---

<sup>78</sup> Julio Cortázar, Antología. 2<sup>a</sup> ed. (Buenos Aires, Editorial Librería del Colegio, S.A., 1975), pp. 90-91.

Cuando Alina Reyes llega al puente de Budapest encuentra a la mendiga y se abrazan, al hacerlo las personalidades se intercambian, logrando Alina Reyes sentir todas las sensaciones anteriores.

Como hemos visto Ana Frank en su Diario también expone la realización de un presentimiento, la sensación de que su fin va a ser ese, pues Ana ve a su amiga en tales condiciones que al final resultan para ella y no para su amiga.

El estilo de Frank, a más de su gran patetismo, también presenta jocosidad, la cual proviene de su naturaleza juvenil. Es una adolescente y como tal no puede dejar la gracia y la espontaneidad, factores característicos de su edad.

En una ocasión, al ser sorprendida hablando en la clase se justifica de esta manera:

... la charla es una característica femenina que yo me esforzaría en controlar aunque nunca podría lograrlo del todo, pues mi propia madre habla tanto como yo, si no más: ¿y cómo se puede contrarrestar las características hereditarias?<sup>79</sup>

---

<sup>79</sup> Frank, op. cit., p. 16.

A pesar de la penosa situación en que vive no se aleja la jocosidad de la lectura, cuando menos se espera sale al paso la frase alegre que hace la lectura más amena.

Para acentuar el pesimismo y patetismo que envuelven la narración recurre a una serie de figuras literarias, a través de las que se percibe la desesperación en que está.

Las figuras literarias dentro de la literatura testimonial no ocupan un lugar primordial, pues el aspecto estilístico es secundario en este tipo de literatura.

El escritor testimonial al crear su obra no persigue el logro de una creación artística, sino exteriorizar el golpe emocional que experimenta ante la situación real a la cual se enfrenta.

A continuación, presentamos algunas de ellas, porque abundan, entre estas: la comparación, descripción, imagen, ironía y la cronografía que embellecen el lenguaje.

#### 1. Comparación.

"... es la confrontación de los términos de dos ideas, aproximadas por ser opuestas o idénticas, semejantes o diferentes".<sup>80</sup>

---

<sup>80</sup> Castagnino, op. cit., 296.

Siempre la comparación se establece mediante nexos gramaticales, los más comunes: como, cual, así como, tal como, parecido a, etcétera. Sin duda el más usado es como.

Ejemplo:

Vago de una habitación a otra, subiendo y bajando las escaleras, como un pájaro cuyas alas han sido cortadas y que en la oscuridad total se lanza golpeándose contra los barrotes de su estrecha jaula.<sup>81</sup>

Las comparaciones son canales por donde se traslada la honda opresión y dolor que se experimenta al vivir en un escondite, sin posibilidades de salir adelante, de salir a la calle y respirar. Ante tal situación se compara con un pájaro enjaulado, prisionero.

## 2. La descripción.

Es una figura de pensamiento, conocida también como hipotíposis, que consiste en "pintar tan vivamente los objetos, que parece que los estamos viendo".<sup>82</sup>

La descripción es una de las figuras más usadas por la autora del Diario quien la utiliza para hacer ver, pues funciona como un cuadro, donde el pintor traslada un espacio. Se sirve de ella para transmitir cierta información al lec-

---

<sup>81</sup> Frank, op. cit., p. 111.

<sup>82</sup> Federico Carlos Sainz De Robles, Diccionario de la literatura. 4<sup>a</sup> ed. (Madrid, Editorial Aguilar, S.A., 1982), p. 298.

tor mediante un personaje informado quien le cuenta a otro que desconoce.

La descripción juega un papel muy importante en la narración, pues no es un agregado ornamental al relato, sino que sirve para introducir personajes, situaciones, lugares.

Ana Frank le concede importancia al mundo a través de la descripción ya que al hacer uso de ella nos expresa:

... la relación, tan fundamental en la novela, del hombre, autor o personaje, con el mundo que le rodea: huye de él, lo sustituye por otro o se sumerge en él para explorarlo, comprenderlo, cambiarlo o conocerse a sí mismo.<sup>83</sup>

Existe una honda relación entre Ana Frank y todo el mundo que nos describe en su obra, siendo testigo de los hechos y del espacio en donde pasó días tan angustiosos. Penetró en él para conocerse a sí misma y también para tratar de conocer a los demás.

Pero esa penetración adquiere una fisonomía totalmente opresora para el espíritu humano. Dicha opresión parece ser nota caracterizadora en las producciones contemporáneas, llevando al personaje a vivir una angustia total.

---

<sup>83</sup> Bourneuf y Ouellet, op. cit., p. 144.

Además, la descripción hace ver al lector una realidad, pero a veces va más allá de lo que a simple vista muestra:

Estábamos vestidos como para una expedición al polo norte, para llevarnos todas las ropas posibles. Ningún judío, en estas circunstancias, hubiera soñado en salir de su casa con una vajilla llena. Yo llevaba puestos dos chalecos, tres calzones, un vestido, encima una falda, una chaqueta, un abrigo de verano, dos pares de medias, zapatos...<sup>84</sup>

No solamente significa una brillante idea de escape con el mayor número de prendas posibles, sino la dura situación del judío, quien tiene que llevarse sus pertenencias como si fuera un ladrón, también representaba para ellos el adiós a su forma de vida y emprender otra, llena de privaciones y necesidades en la cual hasta la vida era insegura de preservar.

### 3. Imagen.

Por medio de ella, vemos, sentimos, oímos, olemos, gustamos de una idea que se hace sensible al espíritu. Por ello, es la "Representación viva y efectiva de una cosa por medio del lenguaje".<sup>85</sup>

---

<sup>84</sup> Frank, op. cit., p. 24.

<sup>85</sup> Martín Alonso, Ciencia del Lenguaje y Arte del Estilo. 9ª ed. (Madrid, Editorial Aguilar, S.A., 1970), p. 1,518.

Ante la posibilidad y el miedo de ser sorprendidos transmite la situación así: "Un escalofrío nos recorrió a todos; oí dientes que castañeaban; nadie dijo una palabra".<sup>86</sup>

Sabemos que es sentir escalofrío y oír dientes castañear, ha transmitido estas dos ideas por medio de un lenguaje sensible al espíritu.

Pero véase esta otra:

Afuera hace buen tiempo y a pesar de todo hacemos lo posible para gozarlo, recostándonos en el catre de campañas del desván, por donde el sol entra a chorros a través de la ventana abierta.<sup>87</sup>

Viene a la mente la imagen o visión de verlos recostados en el catre recibiendo el calor de los rayos solares, los cuales representaban para ellos todo un suceso, por estar encerrados durante tanto tiempo.

#### 4. Anáfora.

La autora hace uso de figuras de dicción dentro de las cuales se encuentra la anáfora, consistente en la "Repetición de una palabra al principio de varias frases o versos".<sup>88</sup>

---

<sup>86</sup> Frank, op. cit., p. 187.

<sup>87</sup> Ibíd., p. 32.

<sup>88</sup> Martín Alonso, op. cit., p. 1,503.

Ejemplos:

Siempre he sido el payaso de la familia, siempre se me trata de insoportable, siempre soy el chivo expiatorio, siempre soy yo quien la paga...<sup>89</sup>

Al volver de la escuela, los niños ya no encuentran a sus padres. Al volver del mercado, las mujeres encuentran las puertas selladas y sus familias desaparecidas.<sup>90</sup>

Repite las palabras al inicio de las oraciones para hacer más patente sus sentimientos, para recalcar las ideas que desea imprimir al relato, todas cargadas del sufrimiento que la embarga, por ella misma y los demás. A quienes el flagelo de la guerra ha aniquilado con sus diversos y constantes fuetazos.

#### 5. Ironía.

Es una figura bastante manejada en toda la narración, pues resulta lógico ante el cambio tan brusco que experimentó Ana a su llegada al anexo, fueron dos mundos diferentes.

A su llegada tuvieron que realizar ciertas mejoras al nuevo hogar:

---

<sup>89</sup> Frank, op. cit., p. 51.

<sup>90</sup> Ibíd., p. 66.

"Papá y yo cosimos estos retazos con la torpeza de quien no es profesional en la materia. Sujetamos estas obras de arte con chinches y allí se quedarán hasta que salgamos de aquí".<sup>91</sup>

Primero habla de no tener conocimiento de aquello que hacen para luego decir en forma contraria que son "obras de arte".

Así, "Con la ironía se pretende sugerir lo contrario de lo que dicen las palabras".<sup>92</sup>

En este segundo ejemplo habla irónicamente de los alemanes:

Ciudadanos inocentes y dignos de todo respeto son arrestados... en los diarios aparecen a menudo avisos de defunción de estos hombres, ¡bajo el título de "accidente fatal" !Hermoso pueblo, los alemanes.<sup>93</sup>

Da una idea contraria de la realidad que quiere expresar, pues los alemanes con actividades como estas no pueden de ninguna manera ser un "hermoso pueblo".

---

<sup>91</sup> *Ibíd.*, p. 29.

<sup>92</sup> Wolfgang Kayser, Interpretación y análisis de la obra literaria. 4<sup>a</sup> ed. (Madrid, Editorial Gredos, S.A., 1970), p. 152.

<sup>93</sup> Frank, *op. cit.*, p. 46.

## 6. Cronografía.

Palabra compuesta de origen griego en la cual crono significa tiempo y grafía, descripción; significando el término cronografía descripción de un momento, de una época del tiempo, guardando relación con el sujeto que ha experimentado una determinada situación.

Al describir un momento del tiempo dice:

Tras un invierno prolongado, hemos tenido una primavera magnífica; abril es espléndido, ni demasiado calor ni demasiado frío, con pequeños chubascos tibios de vez en cuando. Nuestro castaño se viste de verde, y aquí y allá se pueden ver botones.<sup>94</sup>

Cuando describe una época hace referencia al personaje, al objeto y al hecho o acontecimientos que importan. Esta obra en general, hace alusión a una de las épocas más difíciles por la que ha pasado el hombre. Siendo de esta manera una cronografía de la Segunda Guerra Mundial.

## 7. Sujeción.

Figura de pensamiento que consiste "... en subordinar y referir a una preposición, generalmente interrogativa, otra positiva o afirmativa que es como respuesta,

---

<sup>94</sup> Ibíd., p. 196.

explicación o consecuencia de la primera".<sup>95</sup> Es decir, hacer una pregunta y darle respuesta.

Cuando medita el concepto de la vida dice: "...¿que una vida falaz y perezosa es fácil? No. Me niego a creer que la gente se deje seducir tan fácilmente por el abandono y... el dinero".<sup>96</sup>

A través de la figura se aprecia la capacidad de análisis y de madurez poseídas por Ana Frank que a pesar de tan tierna edad es capaz de emitir un juicio como el presente.

---

<sup>95</sup> Sainz De Robles, op. cit., p. 1,125.

<sup>96</sup> Frank, op. cit., p. 233.

Todo el análisis anterior, que culmina con este pequeño esbozo de algunos recursos literarios utilizados por la autora, conforman el final del trabajo, este tercer capítulo da consistencia a las ideas expuestas en el primero y segundo capítulo.

Como se ha visto, desde sus orígenes la literatura se constituye en el puente a través del cual el hombre manifiesta todo aquello que siente desde su más hondo ser.

A través de todas y cada una de las diversas épocas el hombre ha demostrado que el medio social y la literatura son recíprocas, es decir, la literatura se nutre de todas las actividades realizadas por el hombre.

El Diario de Ana Frank, como expresión del hombre, emerge a la humanidad con abundante material donde se observan situaciones tanto espirituales como materiales.

Las espirituales se dan cuando Ana y todos los que la acompañan en su prisión experimentan los más variados sentimientos, desde la felicidad hasta el deseo de morir. Todos y cada uno de estos son expresados con un gran realismo.

Desde el punto de vista material son sacudidos, pues fueron privados de sus necesidades.

Tanto las situaciones espirituales y materiales se unen y conforman el resultado de la influencia que el medio ha ejercido sobre el hombre.

Inmarcesiblemente, la relación entre el hombre, la literatura y la sociedad se mantendrán a lo largo de su existencia y evolución.

C O N C L U S I O N E S

A través de toda la investigación realizada hemos llegado a las siguientes conclusiones:

- La literatura implanta una relación entre la naturaleza y el hombre, con el hombre y los problemas sociales.
- En la conformación de una obra literaria existen tres aspectos fundamentales: el hombre, la literatura y la sociedad.
- Las diversas actividades tanto materiales como espirituales del hombre son inseparables, pues la literatura es parte de su vida.
- La convivencia social es importante para la literatura porque ésta surge de la tangibilidad existencial.
- A través de la literatura es posible conocer la existencia humana, por ello se alimenta de las experiencias del hombre.
- El arte literario por ser una ilustración de la existencia próxima al hombre se ha convertido en un documento de sustancial e imperecedero valor.

- El pensamiento y sentir del ser humano en las diversas épocas es la justificación en el transcurso de la pugna contra la realidad habitual y social, plasmadas en la literatura.
  
- Lo más interesante en una obra literaria resulta ser el reflejo de las más variadas actividades del hombre, ya que en ellas está presente su lucha a través de las épocas.
  
- La literatura testimonial como producto espontáneo del enfrentamiento entre el hombre y la sociedad conlleva su más hondo sentir al mundo o a lo que le rodea.
  
- El escritor como testigo de un determinado acontecimiento se esfuerza por dar a conocer, como razón primordial, al resto del mundo lo que ha experimentado directamente.
  
- La literatura facilita la relación entre literatura y sociedad, entre literatura y el ser humano; logrando un conocimiento más profundo de la humanidad y la literatura como parte fundamental de la existencia humana.

- El Diario de Ana Frank, como realidad y reflejo del hombre, proyecta la angustia de una época; la soledad de éste y la necesidad de comunicación entre ellos.
  
- El Diario es uno de los mejores relatos donde su autora supo darle la vitalidad necesaria para transmitir todas las emociones que nacieron en su ser.
  
- Es importante la obra de Frank por constituir no sólo el drama de un país y de una raza en particular, sino por ser el grito desgarrador de la humanidad en general ante tal catástrofe.
  
- Es un valiosísimo documento de valor histórico que sirve para que el hombre pueda mirarse mejor a sí mismo y lograr de esta forma una mejor proyección al mundo.
  
- La literatura por inspirarse en las actividades del hombre conlleva una evolución constante, pues evoluciona junto a él.

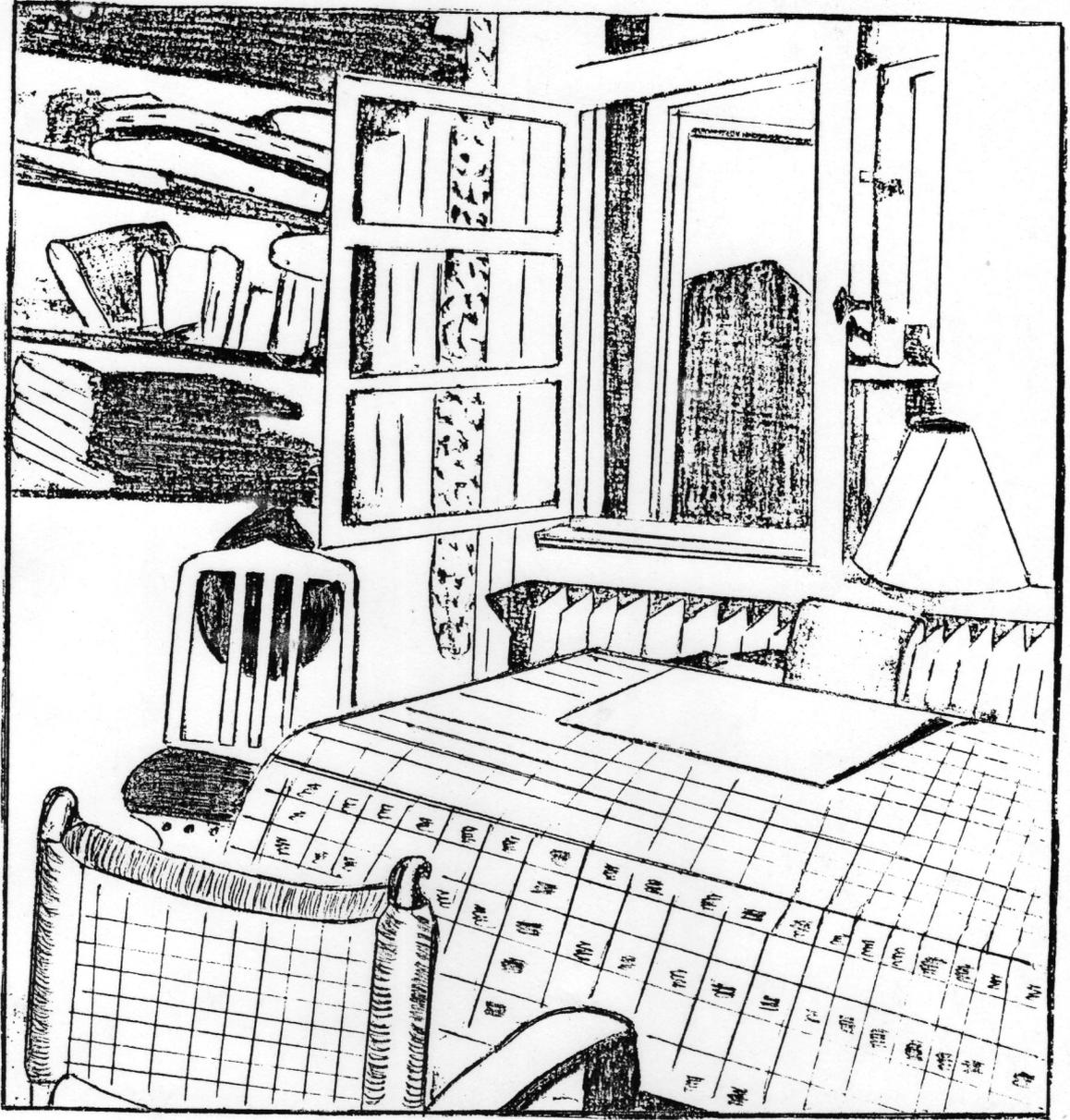
A N E X O S

## ANEXO No. 1



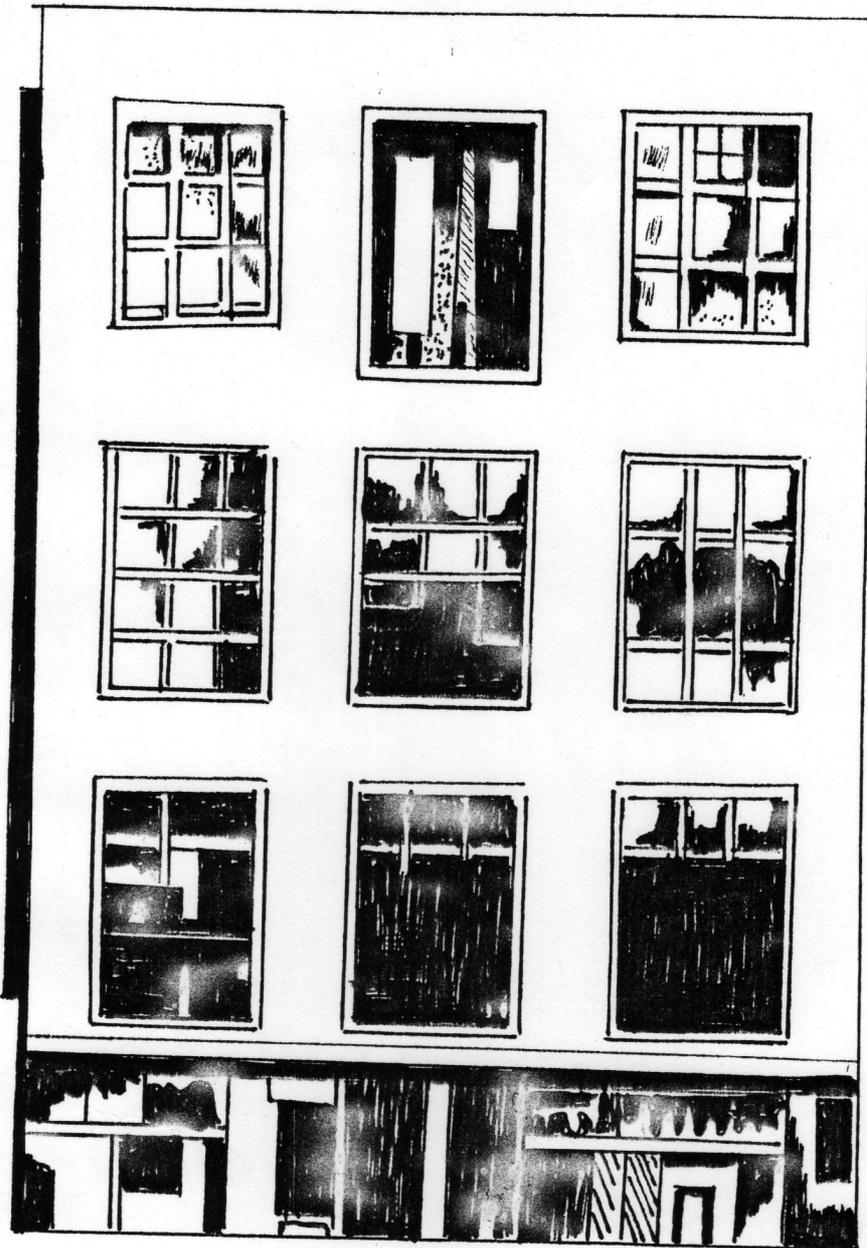
Este retrato recoge la imagen de Ana Frank, la niña que escribió en su Diario los horrores de una guerra.

## ANEXO No. 2



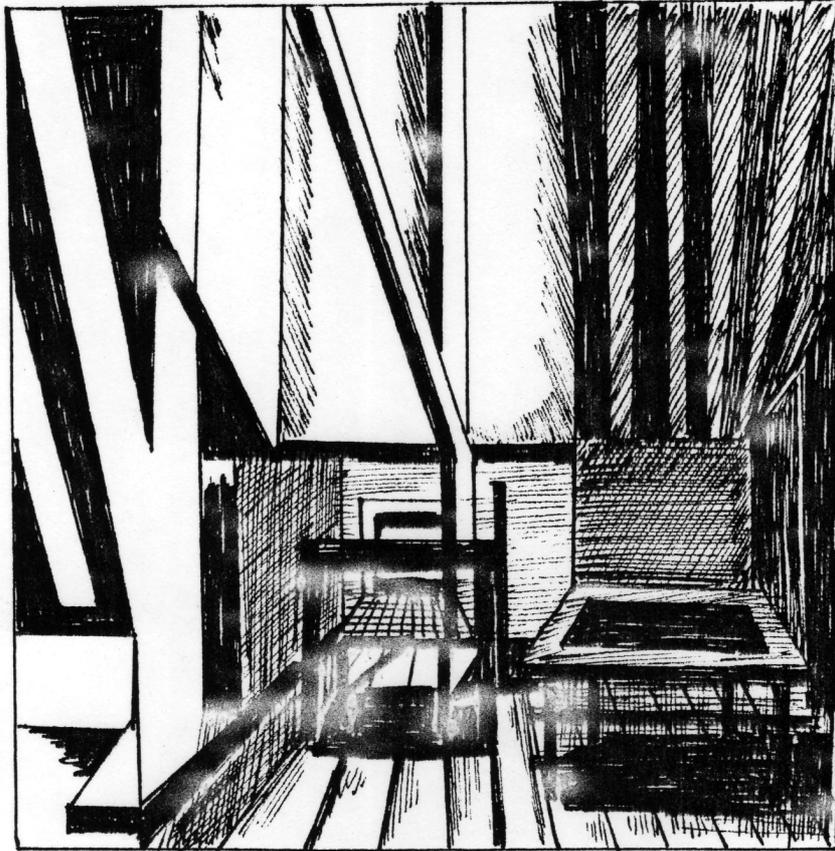
La habitación de Ana y su hermana Margot,  
de su casa en Frankfort, Alemania, desde  
donde viajaron a Amsterdam, Holanda.

## ANEXO No. 3



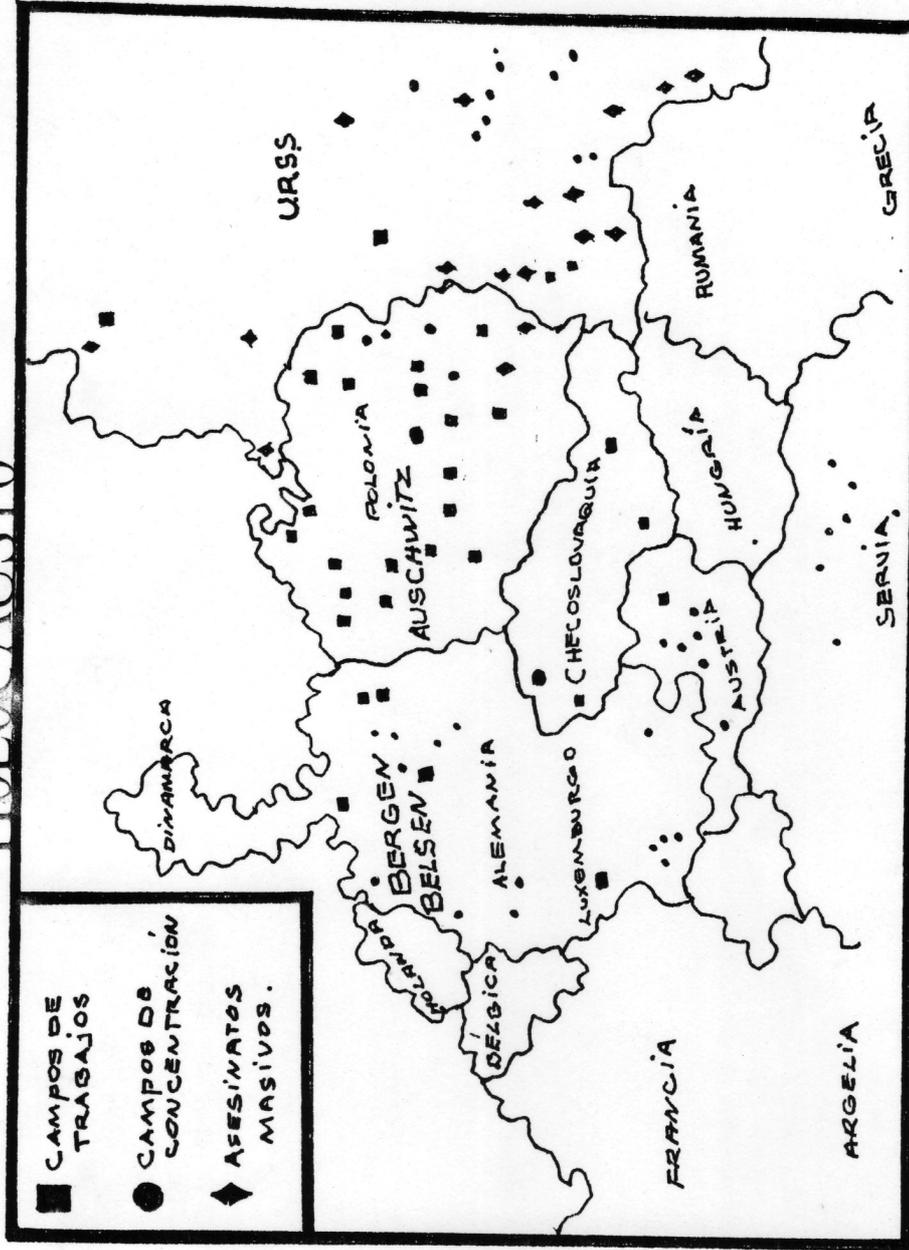
Edificio donde se escondió Ana,  
terminando allí sus sueños y  
proyectos.

## ANEXO No. 4



El desván que sirvió de escenario  
al despertar del amor en Ana.

# HOLOCAUSTO



Ana Frank estuvo primero en el campo de concentración de Auschwitz, después la trasladaron a Bergen Belsen donde murió enferma del tifus.

FUENTE: Embajada de Israel.

B I B L I O G R A F Í A

- Acosta Hoyos, Luis Eduardo. Guía práctica para la investigación y redacción de informes. 2ª ed. Buenos Aires, Editorial Paidós, 1972. 172 p.
- Alonso, Martín. Ciencia del Lenguaje y Arte del Estilo. 9ª ed. Madrid, Editorial Aguilar, S.A., 1970. 1,637 p.
- Anónimo. Poema del Cid. Buenos Aires, Editorial Kapelusz, S.A., 1979. 183 p.
- Arce, Jorge y otros. Lenguaje, Literatura y Sociedad: Antología de la sección de comunicación y lenguaje. San José, Editorial Nueva Década, 1985. 312 p.
- Bandera Gómez, Cesáreo. El "Poema del Mío Cid": Poesía, Historia y Mito. Madrid, Editorial Gredos, S.A., 1969. 189 p.
- Bourneuf, Roland y Réal Ouellet. La novela. Barcelona, Editorial Ariel, S.A., 1975. 283 p.
- Carrillo Ureta, Vielka de y Noris Gutiérrez Jaén. El cuento hispanoamericano visto a través de autores representativos: Breve Historia y antología. s/1, 1984. 120 p.
- Casalduero, Joaquín. Sentido y forma del teatro de Cervantes. Madrid, Editorial Gredos, S.A., 1966. 290 p.

- Castagnino, Raúl H.: El análisis literario: Introducción metodológica a una estilística integral. 10<sup>a</sup> ed. Buenos Aires, Editorial Nova, 1976. 410 p.
- Cervantes Saavedra, Miguel de. Entremeses. 5<sup>a</sup> ed. Madrid, Editorial Espasa-Calpe, S.A., 1967. 102 p.
- \_\_\_\_\_ Novelas Ejemplares. 2<sup>a</sup> ed. Lima, Editorial Universo, S.A., 1972. 216 p.
- Cortázar, Julio. Antología. Buenos Aires, Editorial Librería del Colegio, S.A., 1975. 210 p.
- Diez-Echarri y José María Roca Franquesa. Historia de la Literatura Española e Hispanoamericana. 2<sup>a</sup> ed. Madrid, Ediciones Aguilar, S.A., 1979. 1,590 p.
- Esquilo. Las siete tragedias. 3<sup>a</sup> ed. México, Editores Mexicanos Unidos, S.A., 1984. 189 p.
- Frank, Ana. Diario. 9<sup>a</sup> ed. México, Editores Mexicanos Unidos, S.A., 1985. 246 p.
- Fučík, Julius. Reportaje al pie de la horca. Barcelona, Editorial Bruguera, S.A., 1976. 153 p.
- Homero. La Ilíada. Madrid, Editorial ALBA, S.A., 1984. 270 p.
- Kayser, Wolfgang. Interpretación y análisis de la obra literaria. 4<sup>a</sup> ed. Madrid, Editorial Gredos, S.A., 1970. 594 p.

- Lázaro, Fernando y Vicente Tusón. Literatura española. Madrid, Ediciones Anaya, S.A., 1984. 607 p.
- Luckács, György. Sociología de la literatura. 2<sup>a</sup> ed. Barcelona, Ediciones Península, S.A., 1968. 505 p.
- Mármol, José. Amalia. 3<sup>a</sup> ed. Madrid, Espasa-Calpe, S.A., 1978. 529 p.
- Martí, José. Política de nuestra América. México, Editorial Siglo veintiuno XXI, 1977. 324 p.
- Moratín, Leandro F. de. Teatro completo, I: El viejo y la niña. El sí de las niñas. Barcelona, Editorial Labor, S.A., 1970. 338 p.
- Ortega, Érika. "La autenticidad de su relato", Ercilla, Santiago de Chile, N<sup>o</sup> 2.814 (julio de 1989), 22-24 p.
- Palomares, Jesús María y otros. Historia del mundo contemporáneo. Madrid, Ediciones Anaya, S.A., 1981, 711 p.
- Pareti, Luigi. Homero y la realidad histórica. México, Editorial Hispano América, 1961. 121 p.
- Ruiloba, Rafael. Los perfiles de la Crítica Literaria en América Latina. Panamá, Editorial Mariano Arosemena, 1984. 111 p.

- Sainz De Robles, Federico Carlos. Diccionario de la literatura. Tomo I y II, 8<sup>a</sup> ed. Madrid, Editorial Aguilar, S.A., 1982. 1,218 p.
- Sender, Ramón J. Réquiem por un campesino español. 6<sup>a</sup> ed. Barcelona, Ediciones Destino, 1976. 104 p.
- Valbuena Prat, Ángel. Historia de la Literatura Española. T. 2., 8<sup>a</sup> ed. Barcelona, Editorial Gili, S.A., 1974. 771 p.
- Valverde, José María y Martín de Riquer. Historia de la literatura universal. Barcelona, Editorial Planeta, S.A., 1984. 581 p.
- Vela, Arqueles. Evolución histórica de la Literatura Universal. México, Ediciones Fuente Cultural, 1941. 455 p.
- Vega Carpio, López Félix de. Obras. Barcelona, Editorial Argos Vergara, S.A., 1979. 485 p.
- Vera Tornell, Ricardo. Historia Universal de la Civilización. Barcelona, Editorial Ramón Sopena, S.A., 1981. 1,358 p.